

B O L E T I N
DE LA
REAL SOCIEDAD BASCONGADA
DE LOS AMIGOS DEL PAIS

(Delegada del Consejo Superior de Investigaciones Científicas en Guipúzcoa)

AÑO XXXII

CUADERNOS 1.º y 2.º

Redacción y Administración: MUSEO DE SAN TELMO — *San Sebastián*

Estudio de topónimos
de la Anteiglesia de Garay y la Villa de Elorrio,
ambas dentro de la merindad del Duranguesado

*Trabajo realizado durante el curso 1974-75 en
la Escuela Universitaria de Formación del Profe-
sorado de E.G.B. de Bilbao.*

Los abajo firmantes, alumnos del tercer curso de la Escuela Universitaria de Formación del Profesorado de E.G.B., hemos realizado este pequeño estudio de topónimos a petición de nuestro profesor de la asignatura de Didáctica de la Literatura.

Dada la amplitud de la comarca del Duranguesado, hemos centrado nuestra atención en dos núcleos que consideramos representativos:

- Una Anteiglesia que conserva sus características rurales hoy en día: GARAY.
- Una villa con su núcleo urbano industrializado y sus barrios rurales diseminados en una amplia área: ELORRIO.

Los topónimos hallados en Garay corresponden en su mayoría a accidentes geográficos: montes, ríos, etc.

Los topónimos hallados en las barriadas y montes de Elorrio corresponden en su mayoría a elementos botánicos: árboles, arbustos y plantas.

Bilbao, Mayo de 1975.

Victoria Eugenia Ruiz Vicandi
M.ª Lourdes Verdes Rola
Lázaro Milicua Atucha

SUMARIO

- Capítulo 1.º: MERINDAD DE DURANGO: Breves datos y mapa.
Capítulo 2.º: ANTEIGLESIA DE GARAY: Breves datos e historia.
Capítulo 3.º: TOPONIMOS DE GARAY Y MAPAS.
Capítulo 4.º: VILLA DE ELORRIO: Breves datos e historia.
Capítulo 5.º: TOPONIMOS DE LAS CASERIAS DE ELORRIO Y MAPA.
Capítulo 6.º: TOPONIMOS DE MONTES Y RIOS DE ELORRIO.
Capítulo 7.º: Bibliografía.

CAPITULO I

MERINDAD DE DURANGO

BREVES DATOS Y MAPA

La antigua merindad de Durango formó parte del reino asturiano, lo mismo que el resto de Vizcaya, hasta el primer cuarto del siglo X, en que el rey de Navarra, Sancho Garcés I ocupa las Vascongadas aprovechándose de las discordias entre los componentes del reino asturiano bajo, el rey Alfonso III el Magno, dándose origen a la primera expansión de Navarra hacia Occidente (905-923).

Navarra organizó los terrenos recientemente conquistados al sur de la llamada «Vizcaya propia» (merindades de Uribe, Busturia y Marquina) y desde entonces se habla en la historia del «condado de Durango».

El Duranguesado permaneció firmemente unido a la corona del reino vascón o Reino de Navarra. El año 1195 Alfonso VIII de Castilla arrebató el Condado de Durango al Reino de Navarra. En el año 1212 el rey de Castilla cede este condado a su Alférez Real el Señor de Vizcaya, don Diego López de Haro II por la ayuda prestada a Castilla con motivo de la batalla de las Navas de Tolosa. Desde este momento se empieza a configurar lo que durante seis siglos se llamó «El Señorío de Vizcaya».

Desde esta fecha la Merindad de Durango formó en el número de las merindades vizcaínas con legislación propia y peculiar, sus Fueros que fueron concedidos por el Rey Sancho VI «El Sabio» de Navarra, conservando su administración económica independiente de la del Señorío hasta el año 1628 en que se unió en todo y definitivamente al cuerpo general del Señorío de Vizcaya, desgajándose de dicho Condado las merindades de Arratia y Bedia, la de Zornoza y Orozco, que forman merindades diferentes.

Desde el año precitado de 1212, se perdió el título de Durango, denominándose a la comarca con el apelativo de merindad, componiéndose de doce anteiglesias, y segregándose de su territorio considerables extensiones de terreno para fundar los Señores de Vizcaya las villas de Durango, Otxandiano, Elorrio y Ermua. En 1630 la Anteiglesia de San Agustín de Echebarría se sumó a la fogueración de la villa de Elorrio,

segregándose de la Merindad de Durango en virtud de dos Reales Cédulas del Rey Felipe IV.

Más modernamente también ha variado el número de sus anteiglesias y así, la villa de Durango se anexionó a la Anteiglesia de Yurreta el 12 de Noviembre de 1926 y en 1962 se fusionaron las Anteiglesias de Apatamonasterio, Arrázola y Axpe para formar un solo municipio denominado Valle de Atxondo.

La Merindad celebró normalmente sus reuniones o Juntas de Merindad hasta el año 1875 y a esas Juntas cada una de las once anteiglesias del Duranguesado enviaba un representante o apoderado, quienes eran presididos por un teniente de corregidor que residía en la casa de Astola en Abadiano. Las Juntas Extraordinarias se celebraban bajo un árbol frontero a la ermita de San Salvador de Guerediaga. Allí tomaba también juramento el teniente corregidor.

La merindad de Durango sufrió fuertemente las vicisitudes de las luchas de los banderizos que asolaron a Vizcaya durante toda la Baja Edad Media.

También en la Guerra de la Independencia sufrió la Merindad la ocupación por parte de las tropas francesas, hasta el año 1814.

Más recientemente las guerras carlistas fueron otra época de contiendas en esta comarca con pérdida de innumerables vidas y períodos continuados de inestabilidad.

Como datos histórico-económicos de esta comarca merecen tener en cuenta principalmente la agricultura y la industria. La agricultura siempre se ha mantenido en situación deficitaria. Se centró casi exclusivamente en el cultivo del trigo, maíz y castañas, por lo que no existe gran variedad de productos agrícolas. Las industrias se centraron en casi su totalidad en las ferrerías, existiendo gran número de ellas en la comarca, con gran producción y en activo hasta fines del siglo XVIII, en que el movimiento industrial decae considerablemente.

El caserío es la unidad familiar, la unidad de explotación del suelo, que está trabajando en plan autárquico y en constante déficit.

Además es menester tener en cuenta la política ferrerial del Señorío de Vizcaya que prestó extraordinario interés en lo referente al plantío de bosques. Bosques inmensos que paulatinamente han de irse reduciendo a carbón vegetal para la fundición del mineral de hierro

En la Baja Edad Media, se produce un colapso agrícola en Vizcaya y ello provoca en todo el Señorío un incremento del comercio de víveres con otras regiones españolas.

La agricultura de la comarca de Durango era insuficiente para el consumo de sus habitantes y se imponía una masiva importación de vituallas procedentes de Castilla y de la Rioja.

Desde la Baja Edad Media el movimiento industrial de la comarca de Durango centrado casi exclusivamente en las actividades de las ferrerías, tuvo excepcional importancia. En los primeros años del siglo XVI se encontraban localizados en la actual comarca duranguesa más de cincuenta ferrerías de todo tipo y hasta una cuarentena de herre-rías o fraguas dedicadas a la producción de herrajes diversos.

La primera mitad del siglo XIX es el momento de máxima decadencia para las ferrerías de esta comarca y ya desde el año 1849, con la aparición de la nueva fábrica de hierros de «Santa Ana» de Bolueta, con nuevos procedimientos de fabricación, hace que se extingan por completo.

Es de hacer notar que el hierro se transportaba a esta comarca desde las venas de Somorrostro por el camino real de Bilbao a Durango, tráfico a base de carretas y caballerías. En ocasiones eran llevados lanchones de hierro por mar hasta Guernica y desde allí por medio de carretas, por el arduo recorrido que suponía cruzar el puerto de *Autsagane*, en dirección a la cuenca de Ibaizabal. Célebres en el siglo XVI fueron las picas y alabardas que se elaboraban en Elorrio y las espadas de la villa de Durango, uno de los primeros focos de producción de acero de España hasta que se localizó en Toledo la fabricación de espadas y armas blancas.

Los primeros datos de la población de la actual comarca de Durango aparecen consignados en el año 1514 con una cifra de unos 10.000 habitantes en total. En el año 1970 teníamos en la comarca de Durango 74.987 habitantes. Idéntica despoblación que se observa en las regiones agrícolas del resto de Vizcaya se produce también en esta comarca, en que la población se concentra en el eje formado por el río Ibaizabal, zona de concentración industrial, mientras que las anteiglesias de la periferia o que no poseen industrias ven cómo su población disminuye paulatinamente. Este abandono de las zonas rurales se debe a la pobreza del campo, la diseminación de la población, la falta de comunicaciones y el atractivo que siempre ejercen los núcleos de población organizados en los cuales se ofrecen oportunidades y posibilidades superiores a las zonas rurales.

CAPITULO II

ANTEIGLESIA DE GARAY BREVES DATOS E HISTORIA



Vista panorámica del núcleo de Garay desde Askaiturrieta

Situación y localización

Este municipio ocupa el centro norte de la comarca con una extensión de 7,06 kilómetros cuadrados (el 2,2% del Duranguesado), siendo uno de los municipios más pequeños de la zona.

La localización exacta de la anteiglesia de Garay es de 43° 11'32" de latitud norte y 1° 04'45" de longitud este por el meridiano de Madrid, con una altitud de 308 metros.

Hasta Garay nos conduce una pequeña carretera que se desvía de la Carretera Nacional 634 San Sebastián - La Coruña a 4 km. de Durango. Llegamos así hasta el «Mirador del Duranguesado», nombre acordado en un consejo de ministros por su situación geográfica privilegiada, dominando el Valle del Ibaizábal en el cual se encuentra Durango o Villa de Tavira.

Al norte está limitado por el monte Oíz, al este por el río «Arri Erreka» (Río de Piedras), al sur por la anteiglesia de Abadiano y al oeste por la de Yurreta hoy integrada en Durango.

El centro del municipio no ocupa más que una veintena de casas, es decir, una tercera parte de la población total, siendo este dato claro índice de la diseminación de la población.

En la plaza del pueblo, a la derecha de la casa consistorial, hay una casa de piedra color ocre que llama la atención del visitante por la inscripción colocada encima del portal y que reza: «Esta casa fue construída en 1529 por Juan de Garay, fundador de Buenos Aires y Santa Fe».

Siguiendo la carretera en dirección al Oíz se llega a Momoitio, donde se encuentra un arbolado de robles y encinas delante de la ermita dedicada a San Juan Bautista, divisándose todo el Valle del Duranguesado.

Las crestas del Oíz, San Cristóbal, Sarrimendi... dan una piedra de color ocre, fácil de tallar y resistente a la intemperie que es utilizada en la construcción de casas y caseríos desde muy antiguo por los vecinos de Garay.

Geomorfología de Garay

Existen en el municipio de Garay nueve puntos culminantes:

— Arakaldo	579 mts.
— Añao	574 »
— Illumzar	465 »
— Trumoita	470 »
— Atxerriaga	412 »
— Momoitio	376 »
— Barrainku-Mendi	294 »
— La Parroquia	350 »
— Uríen	278 »

El centro del municipio se encuentra a unos 300 mts. Siguiendo la carretera en dirección norte (hacia el Oíz), todas las colinas tienen altitudes superiores a 400 mts.

Una particularidad de Garay es la ausencia completa de una porción de tierra plana. Las pendientes son siempre abruptas (superiores al 10% y muy a menudo del 50%).

Garay, un paso oscuro

Antiguamente, en el País Vasco, las «fogueras» o casas se agrupaban alrededor de un lugar común para el culto y enterramiento de muertos. Este lugar estaba situado en el centro geográfico de los caseríos.

Vizcaya fue cristianizada muy tarde, en el siglo VIII. En el lugar en que se enterraba a los muertos se crean entonces las ermitas. El agrupamiento administrativo posterior a esta creación fue «La Cofradía». En los siglos posteriores los lugares de culto fueron construidos en el centro geográfico de varias «cofradías». Así, en Bériz, la iglesia de San Juan Evangelista fue construida en el centro de las cinco cofradías existentes que formarán más tarde la «anteiglesia de Bériz».

Poco a poco la vida política de las cofradías fue transmitida a un centro, que correspondía con el lugar del culto religioso. Delante de estas iglesias se reunían los caseros para discutir problemas comunes: de ahí el nombre de «anteiglesia» en el País Vasco.

En Garay existió solamente una Cofradía, la Cofradía Milikua, que se agrupaba alrededor de la ermita de San Juan. En el emplazamiento de este lugar se ha encontrado una tumba muy antigua, que puede ser un índice revelador del paso del culto pagano al cristiano.

En el 1533 fue construída la iglesia de San Juan Evangelista, aneja a la del mismo nombre de Bériz. En el mismo siglo fue construída la iglesia de San Miguel aneja a la de San Torcuato de Abadiano, situada a unos 500 mts. de la anterior. Casi al mismo tiempo las dos iglesias de Garay se separaron de sus matrices respectivas para hacerse autónomas.

De todas formas el origen y la unidad de Garay son muy oscuros. Siguiendo el principio generalizado en todo Vizcaya según el cual a cada ermita correspondía una «cofradía», nos damos cuenta de que este hecho no ocurrió en Garay, ya que existiendo dos ermitas sólo existía una «cofradía». Por otra parte Garay tenía dos iglesias autónomas que han dado lugar a una sola anteiglesia.

Otro de los aspectos que se desconoce es el de la delimitación territorial: uno de los barrios cercanos a Garay (1 Km. de la iglesia de San Juan) pertenece no a la anteiglesia del mismo nombre, sino a la de Bériz de la que se encuentra a una distancia de 5 Km.

Antiguamente Garay se llamaba «Cofradía de Milikua». Bajo este nombre aparecen en 1620 las veinticinco «fogueras» siguientes:

— Duñabeitia	— Ayarzagoitia
— Duñaurresti	— Ugalde
— Duñaiturria	— Ayarzarbarrena
— Etxeita	— Ayarzaerdikoa
— Larrínaga	— Momoitio de Yuso
— Momoitio de Suso	— Juan Pérez de Ayarza
— Garaigoitia	— Guemaldia
— Barrainkua	— Arroita de Yuso
— Milikua	— Guemaldia de Celaibistar
— Arroita de Suso	— Urñen
— Garay Andía	— Urretxa
— Beratua	

El nombre de Garay significa «alto» y explica bien la situación geográfica de la comunidad. El origen del nombre Garay dado a este pueblo puede ser que tenga su origen en el nombre dado a ciertas caserías antes de la creación de la anteiglesia.

CAPITULO III

TOPONIMOS DE GARAY Y MAPAS

AMESTI (MONTE)

- 1.— Lugar de iobles que no alcanzan su desarrollo, (lugar de quejigos).
- 2.— Proviene del sustantivo *ametz* (quejigo) y el sufijo *ti* (que es frecuente en designaciones con idea de lugar).

AÑAO (MONTE)

- 1.— Altozano.
- 2.— Proviene de la palabra *ainao* siendo el grupo *in* o grafía del sonido ñ y la *o* acompaña al adjetivo.

ANTZUSACONETA (MONTE)

- 1.— Lugar hondo y estéril.
- 2.— ANTZU (estéril). Se dice dialectalmente también de vegetales. A los animales se les aplica acepciones distintas:
Antxu «borrego» «oveja estéril».
SACON: «profundo» «hondo».
Sufijo: ETA: lugar, según Schuchardt, es un préstamo del sufijo latino *etum*. Según la leyenda a este lugar fueron arrojadas las mujeres estériles; de ahí su nombre.

ARLABAN (MONTE)

- 1.— Piedra resbaladiza.
- 2.— AR(ri)LABA(i)n.
Arri- AR- piedra.
Labain- LABAN- resbaladiza.
Es un lugar de piedras donde hay humedad.

ARLONAGUSIA (MONTE)

- 1.— Huerta mayor, landa principal.
- 2.— Este nombre se suele dar en los baserris a la huerta que más beneficios da.
ARLO: huerta, landa.
NAGUSIA: principal.

ARLOLUZE (CAMPA, LANDA)

- 1.— Huerta difícil, landa larga.
- 2.— Este nombre se le suele dar en los baserris, a la landa, campa que más cuesta labrar, segar, etc.
ARLO: huerta, landa.
LUZE: largo, difícil.

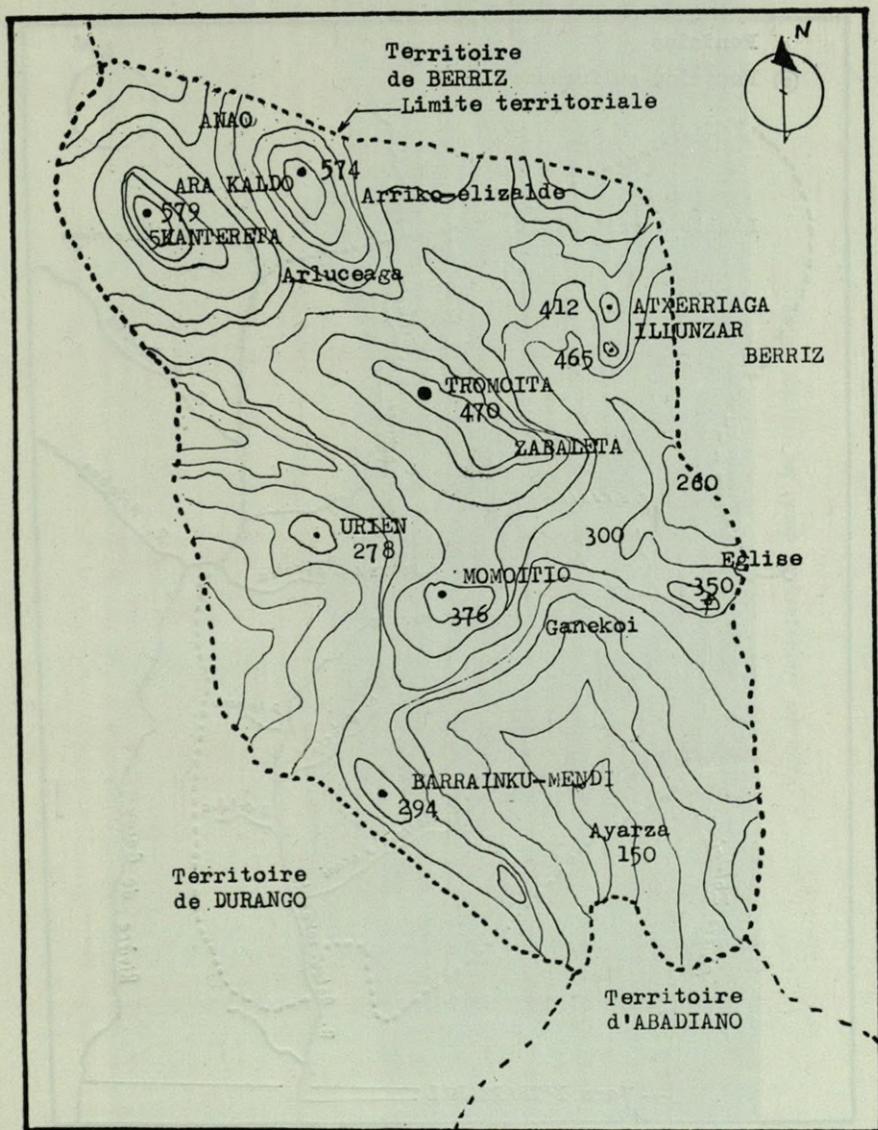
GARAY

— superficie: 705 has. 62. ar. 50 cas.

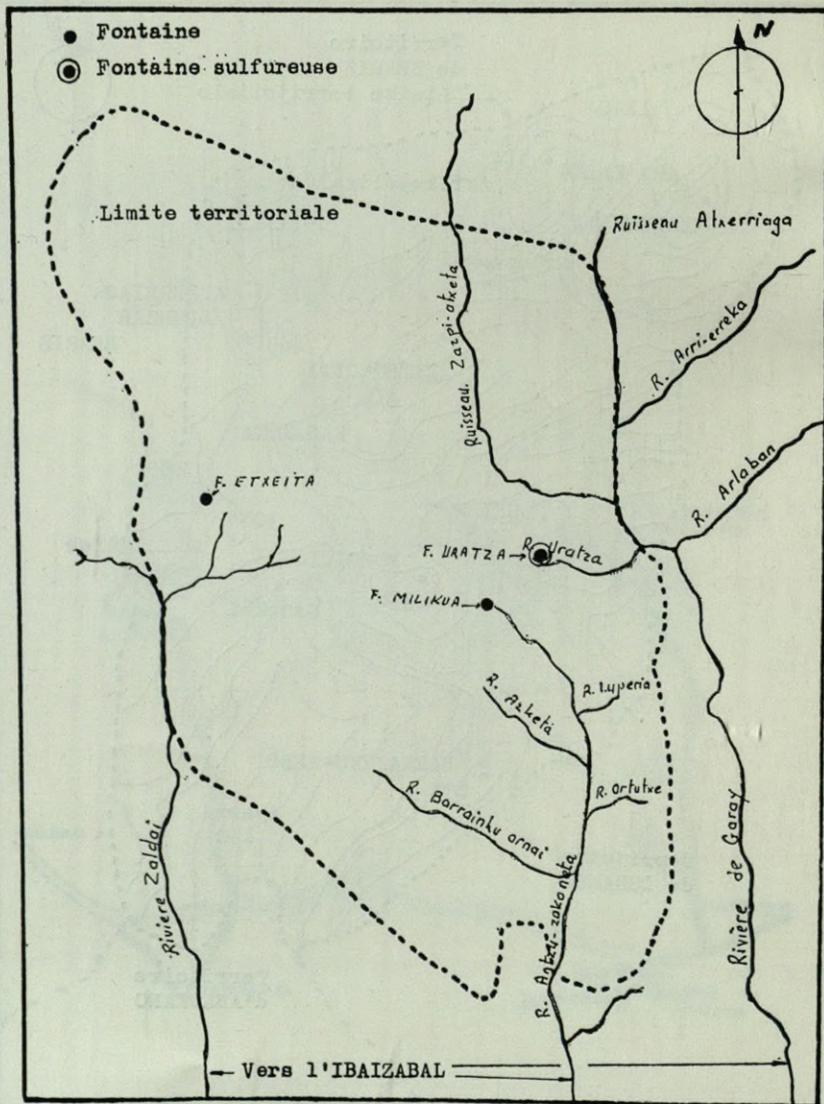
— population en 1972: 287 hab.

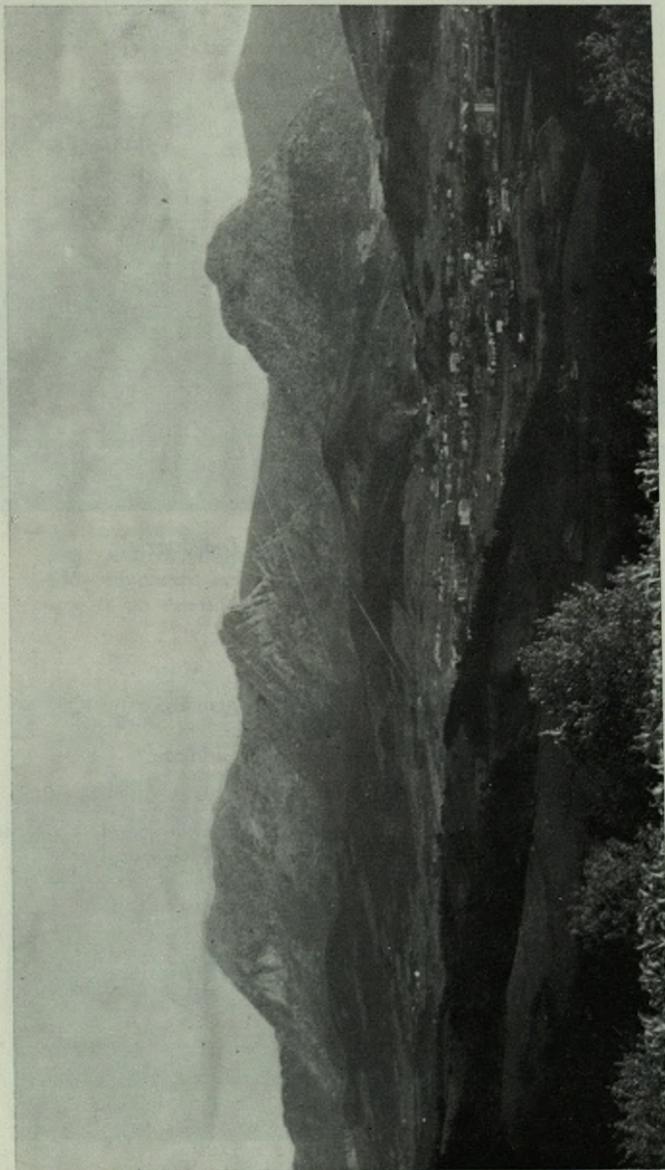


CARTE TOPOGRAPHIQUE DE GARAY



RESEAU HYDROGRAPHIQUE DE GARAY





Vista del Duranguesado desde los caserios Urien



Carretera del Oiz con el caserio Duñaiturria

ARLUSIAKO — PAGADIA (MONTE)

- 1.— El hayedo que está en el sitio de piedras grandes.
- 2.— Concuerda con las características del lugar.

De la primera parte ver el significado de arlozuze.

PAGADI: hayedo.

A: artículo, el.

Según Corominas, el derivado vasco de (materia) fagea — (Castellano haya) ha alterado la voz aragonesa fan o favo — pago.

ARRIERREKETA (ARROYO)

- 1.— Arroyo de piedras.
- 2.— ARRI: piedra.

ERREKA: río.

ETA: diminutivo.

De ahí que en vez de río, sea riachuelo.

ARIETZA (MONTE)

- 1.— Abundancia de piedras.
- 2.— ARRIE: piedra.

TZA: sufijo que denota abundancia.

ARIETZA-OSTE (MONTE)

- 1.—Parte de Arietza, que se encuentra en la parte occidental.
- 2.—ARIETZA: ver ficha anterior.
OSTE: en toponimia denota occidente.

ARRIKOELEIZALDE (MONTE)

- 1.—Zona de Arria que mira a la Iglesia o que se encuentra al lado de la Iglesia.
- 2.—ARRIKO: de piedra.
ELEIZA: viene de Ecclesia, asamblea, Iglesia (latín vulgar) griego Ekklesiá.
ALDE: junto a.

ARRIA (CASERIO ANTERIOR A 1620)

- 1.—La piedra.
- 2.—ARRI: piedra.
A: la.
Se le denomina a un caserío que se encuentra en la zona de piedras y peñascos.

ARNAGA (CASERIO)

- 1.—Lugar de guijarros (guijarral).
- 2.—ARNA: guijarro.
AGA: sitio de, lugar de.
Hoy en día no se puede explicar si verdaderamente fue así o no, ya que es un caserío reconstruido hace pocos años y rodeado de jardines.



Askaiturrieta y parte del monte Trumoita



Arroita

ARNAOSTE (PRADERA)

1. — Guijarros de occidente.
2. — ARNA: guijarro.

OSTE: en toponimia, de occidente.

Es una pradera que se encuentra detrás del caserío Arnaga y en cuanto a AURRE y OSTE hay que tener en cuenta que en toponimia se le puede denominar, oriente y occidente, debido a que en el País Vasco todos los caseríos están orientados de la misma forma o con una mínima diferencia, ya que debido al viento norte las fachadas miran al sudeste.

ARROITA (CASERIO ANTERIOR A 1620)

1. — Las gargantas entre montes.
2. — ARROI: garganta entre montes. La *i* final de la base (arro(i) más el sufijo *eta*. *ETA* sufijo que denomina pluralidad.

ARROITA-BEITI (CASERIO ANTERIOR A 1620)

1. — Parte inferior de las gargantas de entre montes.
2. — Es un caserío que se encuentra en la parte inferior de la garganta de entre montes.

ARROITA: mirar ficha anterior.

BEITIA: evolución Be(h)eiti, beeti. Dialectalmente significa pavimento, suelo.

ARRUNIA (MONTE)

- 1.—Espacio de piedras.
- 2.—ARRI: piedra.

UNIA: espacio.

De la palabra Arriunia se ha convertido en arrunia, es decir el grupo se ha simplificado en u por fusión de las dos vocales iu en u.

ARTA-SILLE (MONTE)

- 1.—Suelo comunal de encinas.
- 2.—ARTA: encina.

SILLE: viene de sillegi que pierde la gi y significa suelo comunal de un Ayuntamiento.

ARTEAZAR (CASERIO ANTERIOR A 1620)

- 1.—Encina vieja.
 - 2.—ARTEA: encina.
- ZAR: viejo.

ARTEAZAR-BURU (LANDA, CAMPA)

- 1.—Encima de Arteazar.
 - 2.—ARTEAZAR: ver ficha anterior.
- BURU: cima, encima, cabeza.

ASKAITURRIETA (CASERIO ANTERIOR A 1620)

- 1.—La fuente del abrevadero.
- 2.—ASKA: abrevadero.

ITURRI: fuente.

ETA: abundancia.

Es un caserío que se encontraba al lado de los abrevaderos aunque hoy en día no existen debido a la construcción de la carretera.

AYARZA (BARRIO)

- 1.—Laderas.
- 2.—AYAR: inclinación, ladera.

ZA: debía ser *tza* que significa abundancia.

Es un lugar de laderas donde se encuentran varios caseríos.

AYARZAGOITIA (CASERIO ANTERIOR A 1620)

- 1.—Significado: caserío de arriba en la zona de Ayarza.

AYARZA-GUENA (CASERIO ANTERIOR A 1620)

- 1.—Significado: caserío del extremo superior de la zona de Ayarza. Geografía: como su nombre indica, de la zona de Ayarza es el caserío que se encuentra en el extremo superior.

ASKETA (ARBOLADO)

1. — Lugar del abrevadero.
2. — ASKA: abrevadero.
ETA: pluralidad, lugar de.

ASKETA-ONDUA (PARAJE)

1. — Al lado de Asketa.
2. — ASKETA: ver ficha anterior.
ONDUA: al lado de, cerca de.
Es un lugar que se encuentra al lado de Asketa.

ALDATZA (CASERIO ANTERIOR A 1620)

1. — Cuesta.
2. — Deriva del sufijo alde que significa «al lado de» y más tarde se deriva en Aldatz o «cuesta» que a su vez ha derivado en Aldaz. Deriva del Latín: altus: castellano alto. vasco: alt-ana, altana y aldana de donde aldana + a = aldanea = aldaea = aldai.

BIDEPIA (LANDA)

1. — Debajo del camino.
2. — BIDE: camino.
PIA: es una terminación derivada de azpi que ha perdido el grupo az y que significa parte inferior, debajo. Hoy en día existe la campa con estas mismas características.

BIDEBURU (LANDA)

1. — Encima del camino.
2. — BIDE:
BURU: encima, cabeza, cima.

BIDEAZPIA (LANDA)

1. — Debajo del camino.
2. — Ver la ficha de Bidepia.

BERESIA

1. — Esta palabra al igual que muchas otras en Euzkera puede tener significados completamente distintos según qué raíces, sufijos y prefijos tomemos. Ejemplo: Si tomamos, *Bere-esia*, significaría su cercado y si tomamos *Beresia*, significaría seleccionado. Y tal vez admita otras acepciones.

BIDEKURUTZETA (MONTE)

1. — Lugar de caminos que se cruzan.
2. — BIDE: camino.
KURUTZE: cruz, cruce.
TA: lugar de, los, abundancia.
Como su nombre indica es un caso curioso de varios caminos que se cruzan, uno principal con varios ramales. Es un préstamo del castellano.

BIDEBITARTE (CAMPA)

1.—Espacio intermedio entre dos caminos.

2.—BIDE: camino.

BITARTE: espacio intermedio.

BI: dos.

(T)3RTE: entre.

Este nombre se le suele dar a la campa o al monte que queda entre dos caminos.

BASOTXUA (MONTE)

1.—El monte pequeño.

2.—BASO: monte.

TXU: sufijo diminutivo.

A: artículo.

BASOITA (MONTE)

1.—Los montes.

2.—BASO: monte.

ITA: se deriva de eta: los, abundancia.

BELEKUAURRE (CAMPA)

1.—Del lugar de cuervos; la parte anterior u oriental.

2.—BELE: cuervo.

KU: ko, lugar de, de.

AURRE: anterior, oriental.

BELEKUOSTE (CAMPA)

1.—Parte occidental del lugar de cuervos.

2.—BELEKU: ver ficha anterior.

OSTE: occidente, detrás.

BURDI (INSTRUMENTO DE LABRANZA)

1.—Hierro y también se aplica a carro.

2.—Se cree que al comienzo de las ferrerías en Vizcaya se hizo de uso común el hierro; por lo que se le ha aplicado la palabra burdi a carro.

BURDIKURUTZE (MONTE)

1.—Cruz de hierro.

2.—BURDI: hierro.

KURUTZE: cruz.

Se le da este nombre al monte en el que se encuentra una cruz de hierro.

CELAYA o ZELAIA (CASERIO)

1.—El campo.

2.—ZELAI: campo.

Es un caserío contruido antes de 1620 en un paraje de pendientes pero él se encuentra en un llano.

ELEIZABARRI-BURU (LANDA)

1. — Encima de la Iglesia nueva.

2. — ELEIZA: iglesia.

BARRI: nueva.

BURU: encima, cabeza.

Se le denomina Eliza-berri porque fue construida en 1555 aneja de la matriz de San Torcuato de Abadiano y posterior a las iglesias que existían en el pueblo. De ahí la denominación de nueva.

ETXEOSTIA (LANDA)

1. — Detrás de la casa.

2. — ETXE: casa.

OSTIA: detrás de, occidente.

Es la campa que se encuentra detrás de un caserío.

ETXESOLO (LANDA)

1. — La heredad de la casa.

2. — ETXE: casa.

SOLO: heredad.

(KO): de. Se cree que habrá perdido el sufijo de genitivo (Etxe(ko)).

EGUINIMIO (LLAMADO COMUNMENTE EGUINIMO) (MONTE)

1. — Ladera pequeña.

2. — EGUI: ladera.

NINI: pequeño niño.

Es muy frecuente que la terminación *io*, en vasco, por asimilación de vocales se reduzca a o.

EGUILUZE (MONTE)

1. — La ladera larga.

2. — EGUI: egi-ladera.

LUZE: larga.

ETXEITABE (CASERIO ANTERIOR A 1620)

1. — La casa de abajo.

2. — Etxe-eta pasa a etxeita.

ETXE: casa.

ETA: sufijo que denota pluralidad.

BE: bajo.

ETXEITA (CASERIO ANTERIOR A 1620)

1. — Las casas.

ETXE: casa.

ETA: las, sufijo que denota pluralidad.



Paraje de Etxeitabe



Paraje de Etxeitabe

ETXE BARRIA (CASERIO)

1. — Casa nueva.
2. — ETXE: casa.
BARRIA: nueva.

ETXETXUA

1. — Casita, casa pequeña.
2. — ETXE: casa
TXUA: sufijo diminutivo.

ETXABURU (LANDA)

1. — Encima de la casa.
ETXE: casa.
BURU: cima, encima, cabeza.
Landas de este nombre se encuentran en todos los caseríos no sólo de Garay sino en el País Vasco.

ERROTABURU (CAMPA)

1. — Encima del molino.
ERROTA: del latín, rota=rueda con e protética.
BURU: encima o cima.

ILLUNZAR (MONTE)

1. — Varios significados; puede venir de *illuna* que en vasco significa pueblo, villa. *Zar*, viejo.
- O bien, de *illum*: oscuro, sombrío y *Zar*: viejo.
Este segundo significado es lo más característico de la zona ya que es un paraje sombrío; *Zar* se podría decir que los vascos tienen la costumbre de denominar así a zonas que no producen nada o están abandonadas.

LURGORRIA (MONTE)

1. — Tierra rojiza.
2. — LUR: tierra.
GORRIA: rojo, rojiza.
Es un monte en el que aflora la arena roja y es un lugar muy apropiado para una cantera de arena. Hoy en día existe una.

LECUBASO (MONTE)

1. — Lugar de monte.
2. — LECU: lugar.
BASO: monte.
A esta palabra podíamos denominar igualmente «basolecu» y su significado no cambiaría pues en Euzkera muchas veces aparece primero el adverbio y en segundo término el nombre. Ejemplo: Bekoetxe.



Montes comunales de Garay — Bériz con el Oiz al fondo

LAPURBASO (MONTE)

- 1.— Monte ladrón.
- 2.— LAPUR: ladrón.

BASO: monte.

Con esta palabra se le denomina a un monte en el que existe una hondonada y a simple vista no se aprecia.

LUPERIA (CAMPO)

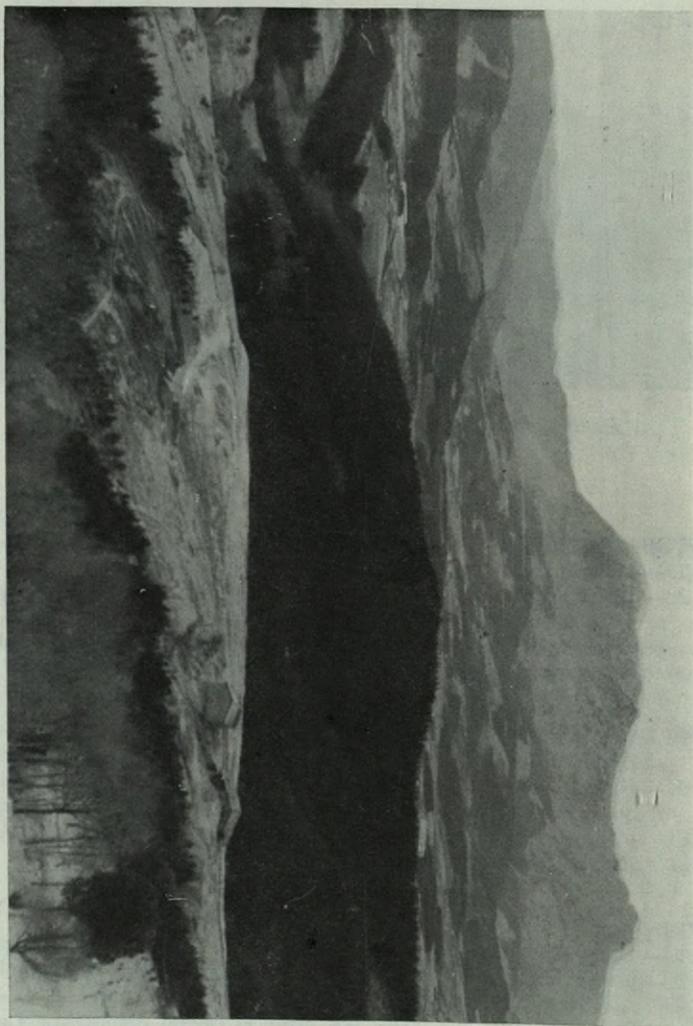
- 1.— Barrizal.
- 2.— LUPETZA: barro. De esta palabra se ha ido derivando la terminación; ya que luperia es un lugar de tierra arcillosa donde ha habido corrimientos de tierra, de ahí que *-tza* se haya convertido en *-ria* para dar sentido de caída o corrimiento.

LARRINAGA (CASERIO)

- 1.— Lugar de la era.
- 2.— LARRIN: era.

AGA: lugar de.

Podríamos decir que donde hoy existe el caserío denominado Larrinaga fuese lugar de trilla; pues donde hoy se encuentra el caserío, antes era un llano pequeño rodeado de pendientes donde se cosechaba el trigo.



Panorámica del Duranguésado desde Milikua

LANDETA (LANDA)

1. — LANDA: esta palabra ha sido adquirida en castellano del vascuence.
ETA: lugar de. Aquí la *a* final de landa y la *e* del comienzo del sufijo se han unido cosa que en vascuence ocurre a menudo.

MILIKUA (CASERIO ANTERIOR A 1620)

1. — Que está en el precipicio.
2. — Tal vez provenga de *amildu* que ha perdido la *a* del comienzo y cambia la *de* por *k*.

Es un caserío muy antiguo que está en vías de desaparecer debido a la promotora que va a formar un club deportivo el cual llevará el nombre de «milikua» ya que su significado coincide con las características del lugar.

MILIKU-BISKAR (CASERIO ANTERIOR A 1620)

1. — Borde del precipicio.
2. — MILIKU: que está en el precipicio.
BISKAR: borde del precipicio.

MALLUQUIZA (CAMPA)

1. — Lugar de fresas.
2. — MALLUKI: Fresa.

ATZA: abundancia; con el tiempo ha perdido el grupo *at* y la denominación popular es *malluquiza*. Es un lugar sombrío pero resguardado del viento y muy abundante en fresas.

Hoy en día no existe ningún caserío en el lugar.

MAKATZAGANA (CAMPA)

1. — Encima del peral.
2. — MAKATZ: pera.
GANA: encima del, parte de arriba.

Hoy en día existe ese paraje y es lo alto de una zona de muchos perales y manzanos.

MENDITXO (MONTE)

1. — Monte pequeño.
2. — MENDI: monte.
TXO: es un diminutivo.

OARBEKOA (CASERIO ANTERIOR A 1620)

1. — Caserío que está entre aguas de abajo.
2. — OAR: entre agua.

BE: abajo.
KO: de.

Se usa indistintamente *oarbeko* y *oarbekoa*; parece ser que esta última forma termina en *a* para hacer más suave la terminación.

GARERDIKOA (CASERIO ANTERIOR A 1620)

- 1.— De entre aguas del medio.
OAR: entre agua.
ERDI: medio.
KOA: ver ficha anterior.

ORGANEKOA (CASERIO ANTERIOR A 1620)

- 1.— Caserío entre aguas de encima.
- 2.— OAR: entre agua.
GANE: encima.
KOA: ver ficha anterior.

ORTUTXE (CAMPA)

- 1.— Huerto pequeño.
- 2.— ORTU: huerto.
TXE: diminutivo.

PAGATZAGOITI (MONTE)

- 1.— Los de arriba del olmedo.
- 2.— PAGATZA: olmo.
GOITIA: los de arriba.
Ver atrás: *fagea*=haya, (al sur de Bilbao tenemos *Pagaz-arri*).

SOLABISKER (CASERIO ANTERIOR A 1620)

- 1.— Heredad que se encuentra al borde del precipicio.
- 2.— SOLO: heredad.
BISKER: borde del precipicio.

SACONA (LANDA)

- 1.— La hondonada.
- 2.— SACON: hondo, profundo.
A: la.

SOLOZARRA (HUERTO)

- 1.— La heredad vieja.
- 2.— SOLO: heredad.
ZARRA: vieja.
Hay que tener en cuenta que los vascos denominan *zarra*, bien a un lugar que se está usando durante muchos años, que no produce nada o que se encuentra con hierbas viejas y helechos.

SOLOBARENA (HUERTO)

- 1.— Extremo inferior de la heredad.
- 2.— SOLO: heredad.
BARRENA: extremo inferior.

SASIBASTERRA (CAMPA)

1. — Al lado del zarzal.
2. — SASI: zarzal.
BASTERRA: esquina, extremo.

SOLOBARRIA (HUERTO)

1. — Heredad nueva.
2. — SOLO: heredad.
BARRIA: nuevo(o)-(a).
Es un huerto donde hasta hace muy pocos años solo existían zarzas he-
lechos, etc; es decir era un lugar improductivo que se ha transfor-
mado en productivo.

ITURRIBIAK (CAMPA)

1. — Las dos fuentes.
2. — ITURRI: fuente.
BI: dos.
AK: denota pluralidad
Es un lugar donde existen dos fuentes de donde le puede venir su
nombre.

IKASTEGUI-KO-BASO

1. — La carbonera del monte.
2. — IKAST(ZA): Para unirse con los demás términos pierde el grupo *za* y
significa carbón.
EGUI: ladera.
KO: de.
BASO: Monte.

IDURI-ETA (MONTE)

1. — Los semejantes.
2. — IDURI: semejante.
ETA: denota pluralidad.
Es muy posible que esta denominación lo tome por la semejanza de
los montes.

ITURBURU (CAMPA)

1. — Encima de la fuente
2. — ITUR: fuente.
BURU: cabeza, cima, encina.

GARAY-BASO (MONTE)

1. — El monte alto.
2. — GARAY: alto.
BASO: monte.
Toma esta denominación un monte que es propiedad de unos vecinos
de Durango. Le llaman de esta forma porque es un monte que se

encuentra dentro del Municipio de Garay, por lo que no tiene nada que ver en toponimia, ya que no es un lugar alto como la palabra lo indica.

SOLOBURU (HUERTO)

- 1.— La heredad de encima.
- 2.— SOLO: heredad.
BURU: cima, encima o cabecera.

TRUMOITA (MONTE)

- 1.— Los truenos.
- 2.— TRUMO: trueno.
ITA: derivación del sufijo *eta* que denota pluralidad; los-las.

Es un caso raro que un monte se denomine *los truenos* pero por el lugar que se encuentra y el eco que producen los truenos parece ser que los garaitarras tenían la creencia de que estos truenos eran producidos por el mismo monte.

ARACALDO (MONTE)

- 1.— El primer elemento puede proceder de arena; y efectivamente el monte aquí citado es un lugar de arena.

LANDABARRENA (CHALET)

- 1.— La parte baja de la campa.
- 2.— LANDA: campa.

BARRENA: parte de abajo.
Se cree que donde hoy existe el chalet antes era una campa denominada con este nombre y al construirse el chalet por los pintores Zubiaurre tomó esta denominación.

POTOKOA (CASERIO)

- 1.— Del puchero, del pocho.
- 2.— POTO: puchero, pocho.
KOA: denota procedencia de lugar.

Hoy en día existe un caserío que ha podido tomar el nombre del lugar; ya que es un pequeño agujero donde se recogía el agua de los alrededores y hoy en los días lluviosos se inundan las partes bajas de la casa.

OTATZAGARAY (MONTE)

- 1.— Argomal alto.
- 2.— OTA: argoma.
TZA: en toponimia denota abundancia.

GARAY: alto.
Es un lugar con abundancia de argoma y se encuentra en lo alto del monte; en muchos caseríos al igual que la manzanilla lo usan como planta medicinal.

TROMOITA-ZABALETA (MONTE)

- 1.— Los truenos de los llanos.
- 2.— TRUMOITA: ver ficha anterior.

ZABAL: llano.

ETA: ver ficha anterior.

Como su nombre lo indica, es un monte que en lo alto tiene un llano, que según creencia, el monte se abrió debido al ruido del trueno.

GARAI-ANDIA (CASERIO ANTERIOR A 1620)

- 1.— El alto ancho.
- 2.— GARAY: alto.

ANDIA: ancho, grande.

Se le denomina de esta forma a un caserío que está en lo alto (*garay*) y tiene el tejado de mayor dimensión de todo el Municipio. De ahí se cree que puede venirle el nombre de Garay-Andia.

SOLAGARAY (CASERIO ANTERIOR A 1620)

- 1.— La heredad del alto.
- 2.— SOLA: derivado de *solo* (heredad).

GARAY: alto.

Hoy en día existe un caserío en el lugar en que antes fue una heredad y como está en el alto de ahí se le denomina Solagaray.

SOLOLUZE (CAMPA)

- 1.— Heredad larga.
- 2.— SOLO: heredad.

LUZE: larga.

ERRIKO-TABERNA (BAR)

- 1.— El bar del pueblo.
- 2.— ERRIKO: del pueblo.

TABERNA: bar, tasca.

En la anteiglesia ha existido siempre un lugar de reuniones populares donde se bebía y comía a medida que se conversaba.

BARRAINKU (CASERIO ANTERIOR A 1620)

- 1.— Barranco.
- 2.— Se cree que viene del vocablo romance barranco, de origen preromano, según el Diccionario de la R. A. de la Lengua, de origen griego.

GALLANDA (MONTE)

- 1.— Sobresaliente.
- 2.— Puede ser un topónimo, ya que este monte en comparación con los demás.

LARRABIL (CAMPA)

- 1.— Pastizal redondo.
- 2.— LARRA: pastizal.

BIL: viene de biribilla que con el correr del tiempo ha perdido las terminaciones conservándose todo lo demás.

ZALDAI (PASARELA)

- 1.— Puentecito sobre el río por donde sólo pasan personas.

TROSKA (PEÑON SALIENTE)

- 1.— Tierra endurecida por los hielos, tierra en donde se forman estalactitas grandes.
- 2.— Se le denomina con este nombre al monte que se encuentra alrededor de una fuente que con el paso del tiempo por donde sale el agua se forma una especie de costra.

QUIÑARRA-BASO (MONTE)

- 1.— El monte de brezo.
 - 2.— QUIÑARRA: brezo.
- BASO: monte.

GANEKOI (MONTE, LOMA)

- 1.— De arriba, de encima.

GANE: arriba, encima.

KOI: en muchos pueblos a la terminación *oi* se le ha añadido la *k*.

ZIERBIDE-OSTEA (MONTE)

- 1.— Parte zaguera del camino transversal.
- 2.— ZIER: transversal.

BIDE: camino.

OSTEA: parte zaguera, occidental.

MUNARRIETA (CAMPA)

- 1.— Los ribazos de piedra.
- 2.— MUNA: ribazo.

ARRI: piedra.

ETA: en toponimia abundancia.

ORUETA (CASERIO ANTERIOR A 1620)

- 1.— Las eminencias de terreno.
- 2.— ORUE: eminencia.

TA: sufijo que viene de *eta* y denota abundancia.

El caserío se encuentra rodeado de alturas de tierra o eminencias pequeñas pero abundantes.

BEKOTXUA (HUERTO)

1.— Pequeña parte de abajo.

2.— BE: abajo.

KO: de.

TXUA: diminutivo muy usado en el Duranguesado y sobre todo con sentido despectivo.

BEKOSOLO (CAMPA)

1.— La heredad de abajo.

2.— BEKO: de abajo.

SOLO: heredad.

ASTOIERRECALDE (MONTE)

1.— Planta gramínea parecida al trigo, (cizaña), al lado del río.

2.— ASTOI: planta gramínea parecida al trigo.

ERREKA: río.

ALDE: al lado de.

AMETZLARRA (CAMPA)

1.— Pastizal del quejigal.

2.— AMETZ: quejigal.

LARRA: pastizal.

Es una campa de Garay que está cerca de Yurreta (Durango) y cerca de los caseríos denominados Ametza que es lugar de quejigos.

LUGAMPÍA (CAMPA)

1.— Debajo de la trinchera (de terreno).

2.— LUGAN: trinchera de tierra que en muchos casos sirve de mojón para separar heredades.

PIA: es una variante de *pe* y significa debajo de.

LAZIAR (MONTE)

1.— El segundo elemento *ziar* es transversal y puede ser que el primero fuera *larra* y por medio de la composición ha perdido el grupo *ra*.

MOMOITIO (CASERIO ANTERIOR A 1620)

1.— MOMOR: con pérdida de *r*. «Tierra convertida en pasta por las lluvias».

TIO: variante de *tui* y sería entonces lugar de.

MAGUNA: antes MAHUNE

1.— Según las crónicas de Garay, es un caserío anterior a 1620 que hoy en día no existe pero queda cerca un harrio de Ibarri que se denomina de esa misma forma.

2.— MAGUNA: pesadilla.



San Juan de Momoitio



Garaitagoitia: Casa de Juan de Garay

BERATU (CASERIO ANTERIOR A 1620)

- 1.—Ablandada.
- 2.—Se le denominó con este nombre a un caserío donde parece ser que las tierras están ablandadas.

BERATU-GANEKOA (CASERIO ANTERIOR A 1620)

- 1.—De los caseríos de Beratua los de arriba.
- 2.—BERATU: ver ficha anterior.
GANEKOA: de arriba, de encima.

URATZALDE (CAMPA)

- 1.—Lugar cercano al agua sulfurosa.
- 2.—URATZA: ver ficha anterior.
ALDE: lugar cercano.

URATZA (FUENTE)

- 1.—Agua sulfurosa.
- 2.—UR: agua.
ATZA: sulfurosa, (mal olor).
Recibe este nombre la fuente, de la que emana agua sulfurosa, que produce muy mal olor.

URIEN-ASPIKOA (CASERIO)

- 1.—En la población de abajo.
- 2.—URIEN: población.
ASPIKOA: de abajo.

GUSURMENDI (CASERIO)

- 1.—Mentidero.
- 2.—GUSUR: mentira.
MENDI: monte, lugar
Lugar donde se reunían las mujeres del pueblo para conversar.

UGALDE (CASERIO ANTERIOR A 1620)

- 1.—Del lado del agua, lugar de aguas.
- 2.—UR: agua. *Ur* a través del tiempo se ha ido convirtiendo en *ug* delante de vocal.
ALDEA: del lado de, lugar de.
Es un caserío que se encuentra en una zona de mucha agua.

GARAI-GOITIA (CASERIO ANTERIOR A 1574)

- 1.—Encima del alto.
- 2.—GARAI: alto.
GOITIA: encima.
Es un caserío anterior a 1574, pues según una inscripción en piedra que se encuentra en él, dice que lo reconstruyó Juan de Garay (fundador de Buenos Aires y Santa Fe).

URIEN (CASERIO)

- 1.— En la población.
- 2.— URI: pueblo.
EN: sufijo que denota lugar.

URRESTI (CASERIO ANTERIOR A 1620 que lo están reconstruyendo)

- 1.— Avellaneda.
- 2.— URRES: avellanos.
TI: es la simplificación de [ladi] *tegui* etc., ya que para hacerlo más simple, en vasco se tiende a suprimir las terminaciones de afijos.
Es una zona muy soleada y donde hoy en día existen cepas que son restos de lo que fue una gran avellaneda.

LAPURSULO (MONTE)

- 1.— Cueva de ladrones.
- 2.— LAPUR: ladrón.
SULO: cueva, escondrijo.

ZASPI-ATZETA (LUGAR FANGOSO)

- 1.— Lugar de los siete robles.
- 2.— ZASPI: siete.
ATZ: roble.
ETA: los, denota pluralidad.

CAPITULO IV

VILLA DE ELORRIO

BREVES DATOS E HISTORIA

Situación

Este municipio se extiende por el extremo sureste de la comarca del Duranguesado.

Su extensión es de 37,38 km² (el 11,8% del total) siendo el segundo municipio por su tamaño.

La localización exacta de la villa de Elorrio sobre el mapa es de 43°, 07', 45" de latitud norte y 1°, 08', 50" de longitud este por el meridiano de Madrid y una altitud sobre el nivel del mar de 182 mts.

Los datos estadísticos nos dicen que en 1970 Elorrio tenía 7.400 habitantes aproximadamente. El 65% de su población se concentra en el casco urbano.

Los demás núcleos de población llamados barrios de Elorrio son hoy de la parroquia, aunque antes de la Anteiglesia:

ALDAPE	a 2 km. de Elorrio capital.	200 mts. altitud.	80 hab.
BERRIO	a 3 km. » »	250 mts. »	56 hab.
ZENITA	a 1 km. » »	200 mts. »	150 hab.
MENDRACA	a 2 km. » »	300 mts. »	48 hab.
GACETA	a 2 km. » »	200 mts. »	107 hab.
GAZTAÑETA	a 2 km. » »	200 mts. »	17 hab.
IGURIA	a 2 km. » »	200 mts. »	132 hab.
URQUIZUARAN y			
AZKARRETA	a 1 km. » »	180 mts. »	300 hab.

La villa de Elorrio conoció en el año 1630 la anexión de la Anteiglesia de San Agustín de Echebarría (según se explica más tarde), cuya capitalidad se localiza a 2 km. de la villa de Elorrio. Pertenecen hoy a la parroquia de San Agustín los barrios de:



Fachada del Ayuntamiento de la villa de Elorrio

BERRIOZABAL a 3 km. de Elorrio capital. 230 mts. altitud.

ARABIO, núcleo cercano al anterior que junto con él tiene 21 hab.

ARAUNA a 1 km. de Elorrio capital. 182 mts. altitud.

LEKERIKA a 2 km. de Elorrio capital. 200 mts. altitud.

LEIZ a 3 km. de Elorrio capital. 250 mts. altitud.

MIOTA localizado en la confluencia con Bériz. 113 hab.

La superficie del terreno está accidentada por la sierra de Udala (pico Udalaiz 1.092), puerto de Campazar. Los montes Memaya (669), Intxorta (683). Los cerros de Gáceta e Iguiria. Las lomas de Mendraca, Berrio y San Lorenzo (Leiz).

Bañada por el río Ibaizabal en sus nacimientos, con sus arroyos como el Berrio, etc.

Las comunicaciones: ferrocarril de vía estrecha que comunica Elorrio con Durango y la línea Bilbao-San Sebastián.

Carretera comarcal C-6.322 que partiendo de Durango (distante 9 km. mientras Bilbao dista 40 km.) pasa por Abadiano-Celayeta, Apatamonasterio y Elorrio penetrando en Guipúzcoa por el alto de Elguelta. Carretera que desde la villa de Elorrio se dirige a Bériz (Olacuenta) en la nacional N-634.

Carretera que penetra en Guipúzcoa por el puerto de Campazar.

Historia

La Villa de Elorrio fue fundada por doña Juana Núñez de Lara, 17.^a Señora de Vizcaya y su esposo el conde Don Tello, a petición de varios hijosdalgos y con el objeto de impedir que los guipuzcoanos entrasen a robar en la Merindad de Durango, por Privilegio expedido en Bilbao en el año 1356.

Fundada en territorios de la anteiglesia de San Agustín de Echebarría, se concedieron a Elorrio unos términos muy amplios y a diferencia de otras villas vizcaínas, los ha conservado hasta la actualidad e incluso aumentó su territorio anexionándose a San Agustín de Echebarría en el año 1630.

Creemos interesante transcribir aquí la explicación que sobre la

Concordia de 1630 da en su libro C. de la Plaza: «Hay en Vizcaya dos clases de población: una de caseríos dispersos en montañas y hondonadas, otra de casas agrupadas, formando calles y plazas. Cuando veáis pueblos compuestos de caseríos aislados, decid, sin temor de equivocaros, que aquel pueblo es una anteiglesia del Infanzonado o tierra llana. Cuando veáis que forman calles afirmad que es una villa. Pues bien, las anteiglesias constituyen la población antigua. En los primeros tiempos no había ninguna villa. Toda la población estaba repartida en caseríos diseminados. Todo era tierra llana. Pero los moros acometían por el sur y los guipuzcoanos por el oriente, y fue menester defender el territorio; y para ello empezaron a fundar villas, o sea, pueblos de casas agrupadas, defendidos con muros más o menos resistentes que pudieran servir de fortaleza. Y cubiertas las fronteras se pensó en fortificar el interior y establecer al propio tiempo sitios para celebrar mercados, pues el desarrollo de la agricultura y del comercio hizo sentir esa necesidad, y así se fundaron las villas de Durango, Bilbao, Bermeo, etcétera.

Para favorecer el crecimiento de las villas se otorgaron grandes privilegios a los que viniesen a poblar a ellas y desde el instante mismo en que se hizo tuvimos en Vizcaya dos pueblos distintos: las villas y las anteiglesias de la tierra llana. Y dos legislaciones: el Fuero de Vizcaya que continuó rigiendo en las anteiglesias, y los fueros municipales que se concedieron a las villas, y las villas fueron consideradas como segregadas de Vizcaya, como tierra extranjera hasta tal punto que se les prohibió tomar el nombre de Señorío y ningún alcalde de ellas podía andar con vara en tierra llana. Es decir que dentro del Señorío tenemos por un lado pueblos nuevos y pujantes, que creyéndose la mejor parte de aquél tenían que mirar con desdén a los antiguos; y por otro las anteiglesias que a pesar de su menor importancia, aisladamente consideradas, eran en realidad la parte principal, la verdadera tierra vizcaína depositaria de los usos y costumbres forales.

Con tales elementos el choque tenía que producirse y se produjeron varios enfrentamientos, en las actas de la Diputación recogidos, durante las Juntas. Hasta que por fin el año 1630 las villas y anteiglesias llegaron a un acuerdo y firmaron la escritura de unión que vulgarmente se llama La Concordia de 1630».

El establecimiento de la villa de Elorrio se realizó como una función de estrategia ya que la frontera entre el Señorío de Vizcaya y la provincia de Guipúzcoa fue siempre línea de fricción y de constantes conflictos y el siglo XIV es la época de los levantamientos y luchas de

los bandos y linajes, por lo que el Señorío sentía la necesidad de reforzar su frontera oriental concentrando en ella villas muradas que contuviesen las agresiones de los vecinos. La villa de Elorrio poseía el número 85 en el orden del Llamamiento Foral de las Juntas Generales del Señorío celebradas en la casa de Juntas de Guernica, y el número 13 en el Estamento de las Villas y Ciudades perteneciendo a la parcialidad o Bando Gamboino.

En la Edad Media Elorrio fue asiento de muchos e importantes solares y linajes entre los que citaremos los de Ibarra, Arespacochaga, Urquisu, Míota, Letona, Amileta, etc. etc.

Tras otros avatares durante las luchas de los banderizos, Elorrio padeció un incendio en 1480 quemándose gran parte de sus casas, las cuales como era costumbre en aquella época eran de madera.

La arquitectura palaciana de estilo barroco limpio de los siglos XVII y XVIII, el edificio del ayuntamiento, su conjunto único en Vizcaya de cruces monumentales de gran valor artístico, su iglesia-basílica parroquial que comenzó a edificarse en 1459 en estilo gótico, etc., suman una extraordinaria cantidad de obras de arte, un conjunto monumental de valía inigualable por lo que está reconocida oficialmente «Conjunto Histórico-Artístico».

CAPITULO V

TOPONIMOS DE LAS BARRIADAS DE ELORRIO

1 Barrio de ALDAPE

Barriada situada en un paraje hondo, bajo el monte Intxorta, en el comienzo del ascenso hacia el mismo.

Palabra compuesta de:

ALDATZ: cuesta.

PE: variante de «be» o «behe» = parte inferior, empleado como sufijo.

Para aldatz «cuesta» ver pag. 20 de Garay.

2 BETIKUA

Palabra compuesta de:

BETI var. de «bee» = suelo, parte inferior, y «ti» = sufijo frecuente en designaciones con idea de lugar.

KUA var. de «ko» = sufijo genitivo, puede traducirse por «de» y «a» = artículo determinado: el, la, lo.

Este caserío ostenta escudo de armas del apellido «ALDAPABEITIA» aparece en el Padrón del año 1575.

3 MUTURTU o GUTURTUA

Aunque la palabra «muturtu» signifique enojarse, no debemos fijarnos en esta significación para comprender el tóponimo.

El hallazgo del apellido *Gotiortu* en el escudo de armas de este caserío y que aparece en el Padrón del año 1575 nos lleva hasta la idea de que «urtu» podría ser una variante de «ortu» = huerto.

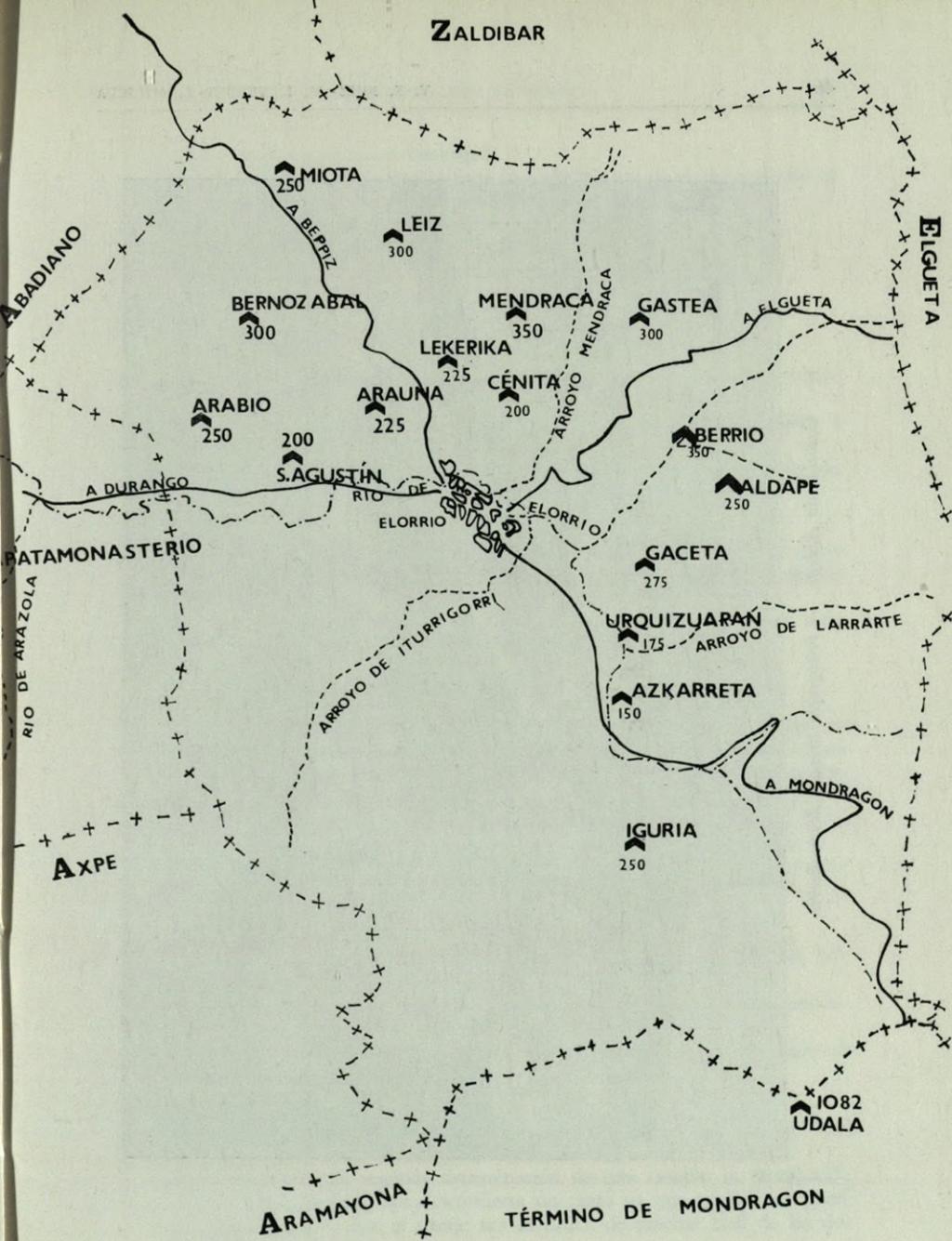
Puesto que actualmente se denomina también GUTURTUA bien podemos pensar que «gutu» es una variante de «guti» = pequeño, menor.

4 MAURTU (nausi y ttiki)

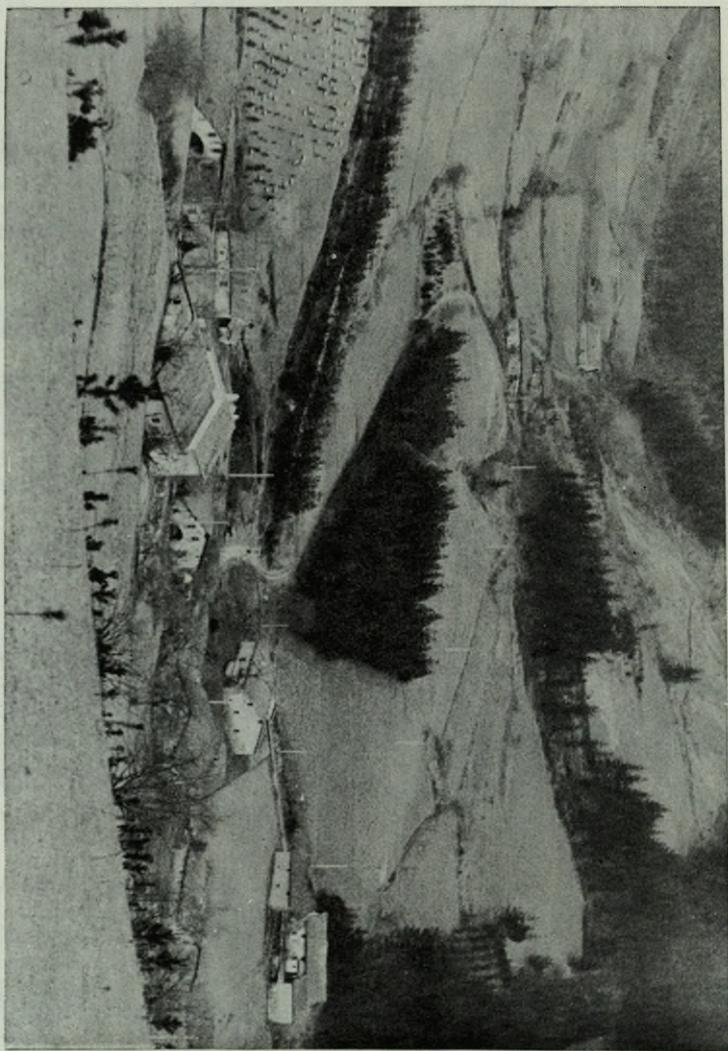
El apellido que figura en el Padrón del año 1575 como correspondiente a esta casería es MAORTUA.

Mitxelena en su libro lo explica como: «mau(r)u-ortua» con pérdida disimilatoria de la primera «r»; «mauru» = moro; «ortu» = huerto; «a» = el, la, lo. Si bien hay que tener en cuenta la significación de «maortu» = desierto.

Particularmente no podemos inclinarnos por ninguna de las dos acepciones ya que no hemos podido dar con ninguna leyenda histórica sobre la casería en cuestión, la observación actual del lugar no ayuda a determinar la validez de la posible traducción por «desierto».



- RIO
- ARROYO
- CARRETERA
- ▲ ALTITUDES



Caserías de Aldape. — Fotografía tomada desde Berrio

5 OTSA (guengua, erdikua y barrengua)

El escudo de OTSA lleva una leyenda que alude a su papel de centinela en la raya fronteriza con Guipúzcoa. Año 1575 en el Padrón.

OTSA podría ser variante de «otso» = lobo.

GUENGUA var. de «goienkoa» = el de arriba.

ERDIKUA var. de «erdikoa» = el del medio.

BARRENGUA var. de «barrenkoa» = el del extremo inferior.

6 UGALDEKUA

Se compone de UGALDE y KOA. El suf. «kua» es var. de «koa» compuesto de «ko» = genitivo, y de «a» = el, la, lo.

El apellido que se inscribió en el Padrón de 1576 como correspondiente a esta casería es el de UGALDE de ALDAPE.

UGALDE compuesto de «ug» variante de «ur» = agua y «alde» cerca de.

7 UPATEI

Su escudo corresponde al apellido registrado en el Padrón de 1575 como UPATEGUI, que podría muy bien haberse convertido con el tiempo en Upatéi.

Compuesto del prefijo UPA = tonel, cuba, y el sufijo -TEGUI = local, casa (sigue a nombres propios, apodos, designaciones de oficios, etc.).

8 URRUTIKUA

Se compone de URRUTI = lejano y KOA = genitivo (ver n.º 2) Podría ser válida esta interpretación por aparecer el apellido ALDAPE-URRUTIA en el Padrón y además debemos considerar la situación extrema de esta casería.

9 URIGARAY

Topónimo compuesto de:

URI = villa y GARAY var. de «garai» = alto.

10 ARDANTZA-MAURTU

Sometemos a estudio de este apartado solamente la palabra Ardantza, por haber estudiado Maurtu en el n.º 4.

ARDANTZA = viña es un derivado de «Ard(a)» = vino, que en composición se transforma en *Ardan*. El sufijo *tza* = abundancia.

Esta casería ha desaparecido, por un reciente incendio y en su lugar se eleva una moderna vivienda.

11 ZUBIALDE o ZUBIALDEI

Compuesto de ZUBI = puente y ALDE = junto, próximo a.

Si nos fijamos en la segunda denominación de esta casería, la terminación «-ei» = ladera, colina; nos desconcierta un tanto ya que tendríamos puente-próximo-ladera y visto el paraje nos es difícil de precisar cuál de las dos acepciones es más válida.



Caserías de ARAUNA. — Fotografía tomada desde Aristi-Ortu (Zenita). Al fondo la cordillera del Amboto. A la izquierda, señalada con la flecha, San Agustín de Echebarria

12 MUTURTU - ETXEBARRI

Para Muturtu ver n.º 3. «Etxebarri» está compuesto de ETXE = casa y BARRI = nueva.

No figura en ningún padrón anterior a 1831, de ahí que opinemos sea de reciente construcción por moradores de la antigua casa de Muturtu.

13 Barrio de ARAUNA o ARAUNETA

Este topónimo se compone de ARAN = Valle. Ciruelo y -A = el, la, lo; ó ETA = los, las.

Dado que la situación de este barrio no es un valle sino que el emplazamiento de sus caseríos está desde la cota de 240 mts. hasta los 250 mts. consideramos más lógica la acepción de «ciruelo» que la de «valle».

14 ELAKUA

ELA = no hemos hallado significación, ni como prefijo ni como palabra.

Sí aparece «elar» = brezo, tomillo.

KUA = variante de «koa» = genitivo «a» = el, la, lo.

Nos inclinamos por la acepción de tomillo por ser un lugar donde hoy en día sigue habiendo entre los árboles este tipo de planta.

15 ONANDIKUA

Compuesto de ONANDI que según Mitxelena se debe estudiar como OYANDI que proviene a su vez de «oyan» = bosque y «di» = conjunto. Y KUA = var. de «koa» = genitivo «ko» y artículo «a».

Desgraciadamente hoy en día sólo proliferan en este paraje pinos, por lo que no podemos constatar si es válida esta interpretación.

16 OLAIZAR

Debería llamarse OLAZAR ya que la colocación de la «i» es una variante que a través del tiempo, ha introducido el habla popular.

En el Padrón del año 1575 aparece denominado este caserío como: OLA-BEZAR. Está compuesto de: «Ola» = ferrería; «be» = var. de «behe» que como sufijo significa parte inferior; «zar» = viejo.

17 BEÑAKUA ó ARAUNA-BEÑA

Fijémonos en la segunda denominación: BEÑA es variante de «beina», que se compone de «bein» = más abajo y «a» = el, la, lo.

KUA var. de «koa», compuesto de «ko» = de, genitivo; «a» = el, la, lo. Así tenemos que esta casería es la construida en la parte más baja del barrio de *Arauna*.

18 YPARRAGUIRRE

Nombre dado a una casería de esta barriada que no aparece en el padrón, ni en el apellido de ningún hijodalgo de Elorrio, según S. Pagadigorria. YPAR variante de «Ip(h)ar» = viento norte.

AGUIRRE derivado de «Ager-agir» = manifiesto, patente.

Según Mitxelena como elemento final va precedido generalmente por el nombre de algún fenómeno atmosférico. El lugar donde se encuentra este caserío podría muy bien estar expuesto al viento Norte.

19 Barrio de AZKARRETA

AZKAR variante de «Azkarr» = Arce (árbol de madera muy dura).

ETA = los, pluralidad.

Barriada hoy industrializada y modernizados sus caseríos por encontrarse en la periferia de la villa (casco urbano). Lleva este nombre indicativo de que en tiempos atrás abundaban los bosques de este tipo de árbol.

20 AZCARRAGA

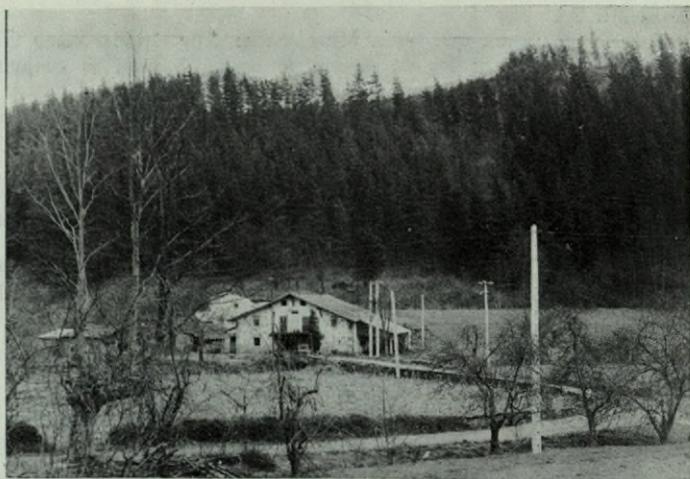
Casería sita en el barrio del mismo nombre var. de AZKARRETA.

AZKAR = Arce; AGA = lugar de.

AZKAR = Arce; ETA = pluralidad, los.

21 DURENA ó AZKARRAGA-DURO

La segunda denominación nos ayuda a comprender este topónimo ya que DURO puede ser variante de «buro», según Mitxelena, por cambio de consonantes, fenómeno común en el habla popular, y «buro» variante de «Buru» que en los sufijos significa: cabeza o parte superior.



Caserío del barrio de Azkarreta. — Fotografía tomada desde la carretera hacia el puerto de Campazar, antes de llegar al barrio de Iguiria. Estribaciones de la zona industrial



Otra vista de dos caserías de Azkarreta. Fotografía tomada desde el mismo punto que la anterior. Corresponde al n.º siguiente 19

Por lo tanto esta casería lleva esta denominación por estar situada en la parte superior de la barriada.

22 ASKARRENA

Lo estudiamos como contracción de ASKARRAGABARRENA.

AZKARRAGA = ver. n.º 20.

BARREN = parte inferior.

ENA = de (equivalente al *chez* francés)

23 ASKARRAKO-OLIA

ASKARRA = contracción de Askarraga (ver n.º 20).

KO = genitivo, de.

OLIA = var. de «ola», empleado en el habla popular, significa ferrería.

Esta fue la ferrería más antigua de Elorrio labrando 400 quintales de hierro anualmente (en los documentos del siglo XVI).

24 Barrio de BERRIO

La única acepción que encontramos como válida para este término es la BEREZI = jaro.

Nota: Es de constatar que los topónimos de Elorrio están fundados en generalidad en nombres botánicos.

Consultados los lingüistas de la Academia de la Lengua Vasca nos indican que desechemos la acepción de Berrio como var. de «barri» = nuevo.

25 ARRATE

ARR raíz de «arri» = piedra.

ATE = paso, puerta.



Caserías del barrio de BERRIO. — Fotografía tomada desde la carretera que sube al puerto de Elgueta.



Caserías del barrio de BERRIO. — Fotografía tomada desde la carretera que sube al puerto de Elgueta.

26 BEÑA 6 BEÑAKUA

BEÑA = variante de «beina» = abajo.

KUA = (ver n.º 2).

27 BERRIO-ALDEKUA

BERRIO = ver n.º 24.

ALDEKUA = el próximo a.

28 LOPENA-BERRIO-LOPE

Moderna denominación dada a la antigua casería registrada en el padrón del año 1575 como Berrio, incluso con escudo de armas en dos moradas una denominada Berrio de yuso (o de abajo) y otra Berrio de suso (o de arriba), por morar en ella gentes venidas a esta villa procedentes del reino de Castilla. Seguramente, a estos inmigrantes se deban los determinantes yuso-deorsum, y suso-sursum, tan abundantes en Castilla.

29 ONAGOTIXA

También denominada *Onagoitia* en el Padrón del año 1575.

Para Mitxelena el prefijo ONA sería variante de «Oya» a su vez variante de «Oi(h)a» = bosque.

GOITI = alto.

A = el, la, lo.

30 ETXETXUA

El sufijo TXUA es variante de «txoa» compuesto de «txo» = diminutivo y «a» artículo.

ETXE = casa.

31 ORBE (Goikua y bekua)

Para Mítxelena es posible ver una forma de composición «Or» en «Orbe». OR podría venir de «oru» = solar y también «or» = eminencia del terreno.

GOIKUA = el de arriba.

BEXUA = el de abajo.

32 UXARTE

Registrado en el Padrón de 1575 como URIARTE.

Compuesto de: URI = población.

ARTE = entre.

33 ITURRIKUA

ITURRI = fuente.

KUA = variante de «koa» = genitivo + artículo.

34 AMURDI

AMUR = variante de «amor».

DI = variante de «ti» = conjunto de.

35 ASTANA ó ACENTAGANA

Es claro que la primera denominación es una contracción de la segunda como ocurría en anteriores topónimos estudiados.

No vemos clara su composición pero proponemos la siguiente:

ACEN = variante de «azken» = fin o como adjetivo: último.

GAN = cima, sobre.

A = artículo.

36 Barrio de BERRIOZABALETA

Topónimo compuesto de BERRIO = (ver n.º 24). ZABAL = llano. ETA = los. Pintoresco paraje situado realmente apartado del casco urbano de la villa no tanto distancialmente como por los accesos al mismo que existen.

37 BERRIOZABAL GOTIKUA

BERRIOZABAL = ver. n.º 36.

GOTIKUA = Goti variante de Goiti = parte de arriba. *kua* = genitivo.

38 BERRIOZABAL-BETIKUA

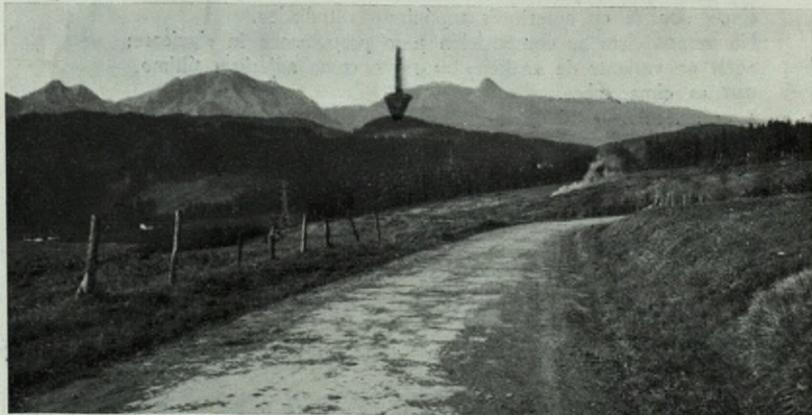
BETI var. de «be(h)eti» (dialectalmente) = pavimento, suelo.

BETIKUA = el de abajo.

BERRIOZABAL (ver. n.º 36).



Casería del barrio de BERRIOZABAL. — Fotografía tomada en la visita al barrio, ante la imposibilidad de tomar una panorámica de conjunto.



Esta fotografía la tomamos bajando de la carretera vecinal que conduce al barrio de MENDRACA. el fondo señalada por la flecha se encuentra el barrio de BERRIOZABAETA.

39 BERRIOZABAL-URRUTIKUA

BERRIOZABAL (ver n.º 36).

URRUTI = lejos.

URRUTIKOA = el de lejos.

40 Barrio de ARABIO

Conjunto de tres caseríos próximos al barrio de BERRIOZABAL, por lo que se les suele considerar un solo barrio.

ARA = raíz de «aratz» = espino.

BI = raíz de «bide» = camino.

O = artículo, el.

Aunque analizamos así este nombre, no eliminamos otras posibles acepciones como *arabi-o*.

41 ARABIO AZPIKUA

AZPI = debajo.

-KO = genitivo. «Arabio» = ver n.º 40.

-A = artículo.



Dos de los tres caseríos que componen el barrio de ARABIO. — Fotografía tomada desde el camino de acceso al barrio que nace en la carretera Elorrio-Durango a la altura del caserío perteneciente al barrio de SAN AGUSTIN, denominado Atxierrekua.

42 ARABIO-URRUTIKUA

ARABIO = ver n.º 40.
 -URRUTI = ver n.º 8.
 -KOA = ver n.º anterior.

43 ARABIO-GANEKUA

ARABIO = ver n.º 40.
 GANE = encima.
 -KOA = ver n.º 41.

44 Barrio de ZENITA

Proponemos esta interpretación:

ZENIT = límite.
 -TA = diminutivo.

Podría ser el término que separaba las caserías de la anteiglesia de San Agustín de las de la villa de Elorrio.

45 ZENITTA-ALDEKUA

ZENITTA: ver n.º anterior.
 -ALDEKUA = ver n.º 27.

46 GARAITA-ZENITAGOYA

Compuesto de: GARAI = alto; TA = diminutivo; ZENITA = ver n.º 44.
 GOI = arriba; A = artículo.

47 GALARTZA

Se compone de: GAL(H)AR = leño muerto en el árbol mismo y ARTZA = el oso.

El escudo de *Galartza* se compone de un roble seco en un prado y un oso en salto.

Además un tal Juan de *Galartza, lancero*, aparece dependiente de la casa de Galartza en el Padrón de 1575.

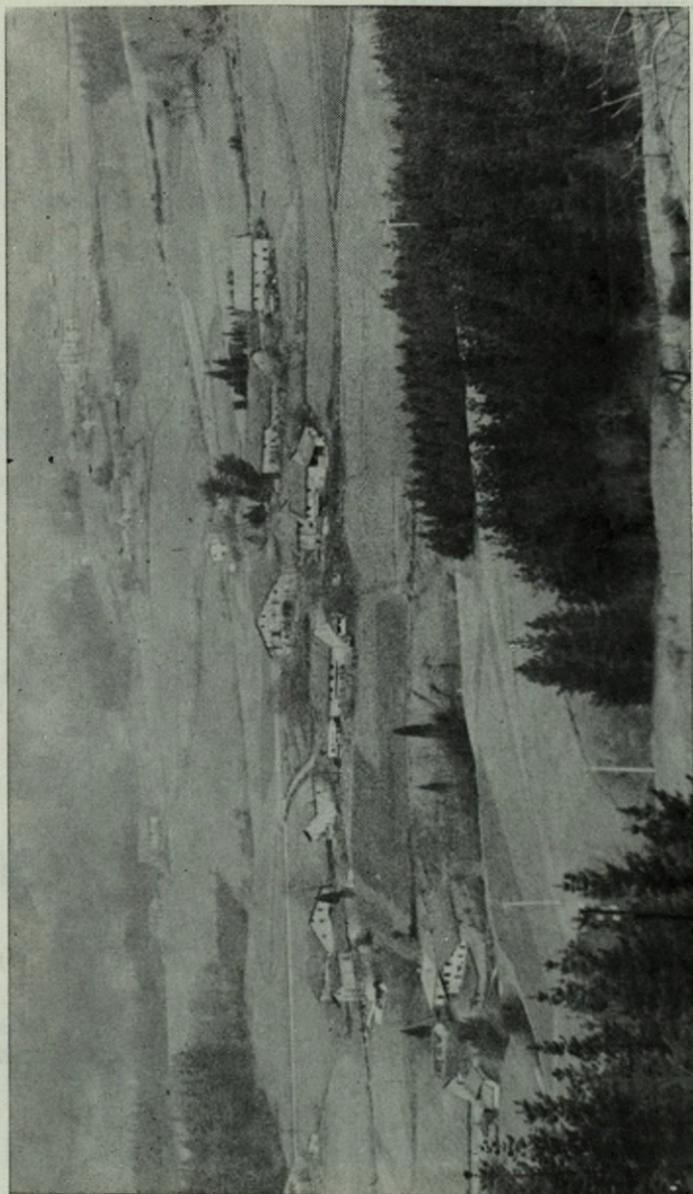
48 GALARTZA-BARRENA

GALARTZA = ver n.º anterior.
 BARRENA = parte baja.

49 GALARTZA-ERDIKUA

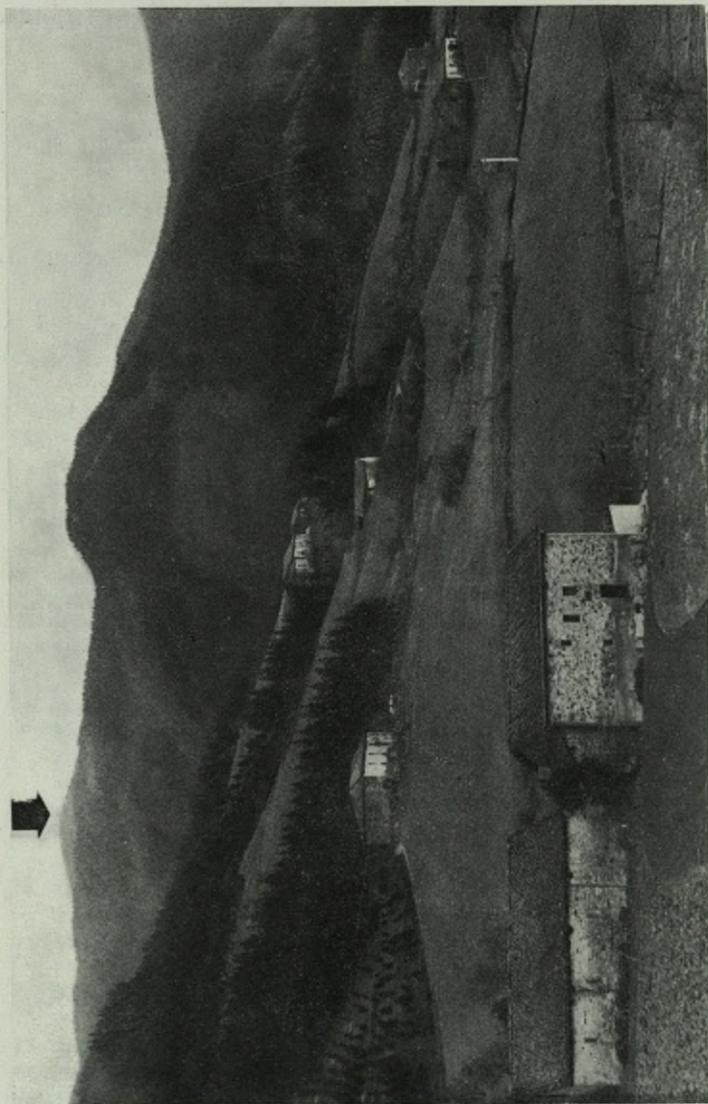
Casería dotada de muy buenas instalaciones hoy en día situada en el mismo plano que la anterior y vecinas, conserva su nombre en la fachada. Aparece en el Padrón del año 1575 donde se le denominada «LANDA DE YUSO» (o de abajo). Aunque no podemos aclarar esto por no aparecer ninguna casería con el nombre de Landa, sino personajes así apellidados venidos a vivir a ZENITA.

ERDIKUA variante de ERDIKOA: como antes se ha explicado, la de el medio.



Conjunto de caserías del barrio de ZENITA (faltan algunas en el extremo izquierdo de la fotografía). Al fondo el barrio de LEQUERICA que antes de 1630 perteneció a la anteiglesia de San Agustín. Fotografía tomada desde BERRIO.

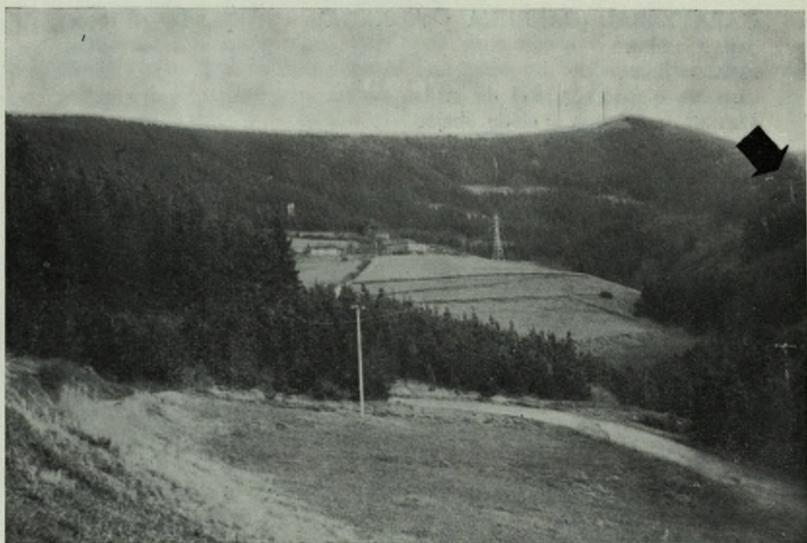
- 50 **ORTUGUREN (NAUSI y TTIKI)**
 ORTU = huerto.
 GUREN = límite, extremo.
 NAUSI = mayor, principal.
 TTIKI = pequeño.
- 51 **BEGOÑA**
 Mitxelena lo hace corresponder con la variante «Bedoya o Bedoña» pero de difícil interpretación.
 Lapesa deriva del celta bedus (Hist. de la Leng. Española). Zanja, arroyo, los nombres Bedoña (Guipúzcoa), Begoña (Vizcaya) y otros.
- 52 **AISTIKUA**
 Muy bien podemos considerar AISTI como variante de *Aresti*, nombre con el que también se designa a esta casería y más a la zona de campas o huertas circundantes en donde hoy en día se han construido algunas modernas viviendas cuyo conjunto urbanístico se denomina *Aristi-Ortu*.
 ARESTI = variante de ARISTI = ARITZ = roble y -TI var. de DI = (detrás de consonante silbante) conjunto.
 -KUA variante de KOA = genitivo y artículo.
 Existen robles en este paraje hoy en día.
- 53 **ANSOENA**
 ANSO o ANTZO = nombre propio Sancho, siendo *ts* graffa del sonido (ž).
 -ENA = de, (equivalente al *chez* en francés). [De valor posesivo al igual que Mitxelena «de Miguel»].
- 54 **ERROTALDE**
 ERROTA = molino.
 ALDE = junto a, próximo.
 Efectivamente existe un molino junto a este caserío, en funcionamiento en nuestros días.
- 55 **GARAIKETXE**
 GARAI = parte superior.
 -ETXE = casa.
 Efectivamente este caserío está situado en el extremo superior del barrio. Es el último caserío de Zenita. Después comienza la ascensión del camino que nos lleva al barrio de MENDRACA.
- 56 **ZENITA-OLIA**
 ZENITA = ver n.º 44.
 -OLIA = var. de OLA = ferrería.



Grupo de caserías del Barrio de GAZETA. Por lo disperso de este barrio no pudimos tomar una foto de conjunto. Al fondo señalado con una flecha el monte Intxorta. Fotografía tomada desde una de las bueltas de este barrio.

- 57 Barrio de GAZETA
 GATZ = sal. Topónimo *Gaza(h)eta*, hoy denominado *Gazeta*.
 Es muy raro que en esta zona se encuentre un topónimo con la palabra *sal* ya que no se conocen salinas.
- 58 ARANTZETA
 ARANTZ = espino.
 ETA = sufijo denotando pluralidad.
- 59 ANGURENKUA
 AN = variante de ARAN = valle.
 -GUREN = límite.
 -KUA = variante de KOA = genitivo, artículo.
- 60 ARTIALDE
 ARTI variante de ARTA = encina.
 -ALDE = junto a.
- 61 BASAIL
 BASA = Iodo.
 -IL = muerto.
- 62 BELARKUA
 BELAR = hierba.
 -KUA variante de KOA = genitivo + artículo.
- 63 GACETA-BEITI
 GACETA = ver n.º 57.
 BEITI = ver n.º 2.
- 64 BARRUTIKUA
 BARRUTI = más adentro.
 KUA var. de KOA = genitivo + artículo.
- 65 BOLUNGARAY
 BOLUN = molino.
 GARAY = alto.
- 66 BURGIÑAS
 Variante de BURDIÑA = hierro.
- 67 ESTEÑIBAR
 ESTEGUI = corral de ovejas .
 -IBAR = vega.
 Pero no vemos claro cómo puede haberse producido el sonido palatal
 vial *ñ*.

- 68 GARAYZABAL (GANEKUA y AZPIKUA)
 GARAY = alto.
 ZABAL = llano.
 GANEKUA o GANEKOA = el de arriba.
 AZPIKUA o AZPIKOA = el de abajo.
- 69 GERBILLA
 GERBI = amento (espiga de flores pequeñas).
 ILLA = terminación muy frecuente en topónimos del lugar. Podría ser derivación en el habla popular.
- 70 MADITTA
 Contracción del nombre con el que esta casería está registrada en el Padrón de 1575, *Madarieta*.
 MADARI = pera.
 -ETA = pluralidad.
- 71 MATXORRIXA
 Contracción de nombre *Massorriaga* con el que esta casería figura en el Padrón de 1575.
 MATSORI = pámpana (hoja de la vid).
 -AGA = lugar de.
- 72 ONDOZORROTZ
 ONDO = junto a.
 -ZORROTZ = afilado, penetrante; también ZORROT = variante de ZURRUT = salto de agua.
- 73 MARKIÑAKUA
 Es claro que algún oriundo de Marquina vino a habitar a esta casería denominada en Padrón de 1575 como *Urizar de Suso*.
 MARKINA = derivado de *Marki* variante de *marca* = de procedencia latina señala: marca, frontera.
 -KUA variante de KOA = genitivo + artículo.
- 74 UISARKUA
 En el Padrón de 1575: *Urizar de Yuso* (o de abajo).
 URI = ciudad.
 SAR variante de ZAR = viejo
 KUA = ver n.º anterior.
- 75 Barrio de GAZTAÑETA
 GAZTAÑ = transcripción castellana de *gastain* = castaño.
 ETA = pluralidad.
 Existen hoy en día castaños en esta pequeña barriada enclavada en pleno monte con difícil acceso por escarpada cuesta.



Barrio de GASTAÑETA. — Fotografía tomada desde la carretera de bajada del barrio de Mendraca, punto próximo a Zenita. A la derecha el cerro de Berrio tal y como indica la flecha.

76 GASTAÑA-AURREUKA

GASTAÑA = ver n.º anterior.

AURREUKA = según estudio anterior = el de delante.

77 GASTIA-BURU

GASTIA = var. de *gastain* = castaño.

-BURU = parte superior.

78 ARNAGA

ARNA = guijarro.

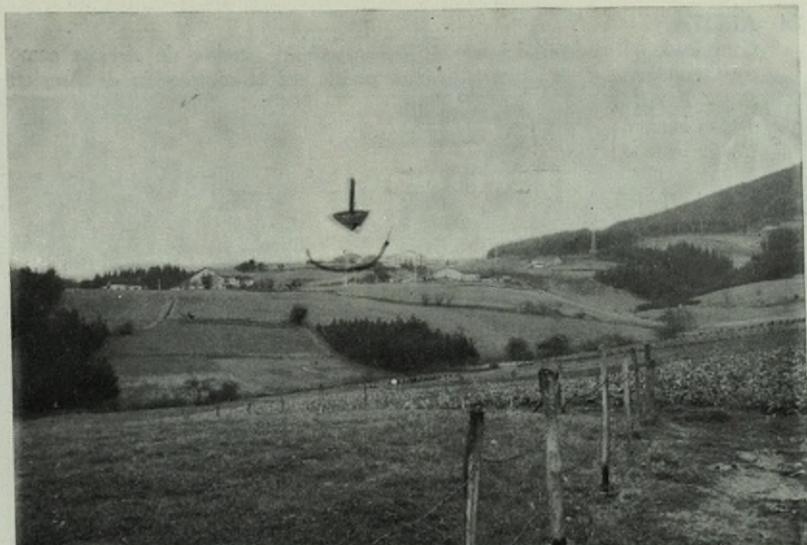
-AGA = lugar de.

79 Barrio de LEIZ

LEIZ podría ser variante de Leizar = fresno.

También: LEIZA = cueva, antro, sima, abismo.

Nos inclinamos más por la primera acepción considerando que este barrio está en un alto, todo lo contrario de Cueva y que los topónimos de Eloorrio abundan en nombres botánicos.



En primer plano LEKERIKA. Al fondo señalada por la flecha el primer caserío del barrio de LEIZ. Fotografía tomada desde ZENITA.

80 LEIZENA o HERRANDONEA

LEIZ = ver n.º anterior.

-ENA = casa de, equivalente al Chez francés. (Valor posesivo).

HERRANDO = variante de Hernando (nombre propio).

Errandoena = Errandonea por metátesis, en el elemento vascuence -ena = nea de valor posesivo.

81 LEIZ-BARRUTIKUA

LEIZ = ver n.º 79.

BARRUTI = ver n.º 2.

KUA var. de KOA = genitivo + artículo.

82 OGITZA

OGITZA = montón de granos de trigo. Ref.: Dicc. de Azkue. (tza = abundancia).

83 LEIZBIESKUA

LEIZ = ver n.º 79.

BIES variante de BIDE = camino.

KUA variante de KOA = genitivo + artículo.

84 AIXITA

Consultado el padrón del año 1575, aparece el nombre de *Aregita* como correspondiente a esta casería. Aixita podría ser la contracción de Aregita.

ARE = arena.

-EGI = ladera.

-TA variante de TZA = abundancia.

85 LEIZ-URIARTE

LEIZ = ver n.º 79.

URI = ciudad.

-ARTE = entre.

86 Barrio de LEKERIKA

LEKER = frisco (fruto).

IKA = es muy frecuente esta terminación, puede significar cuesta muy pendiente.

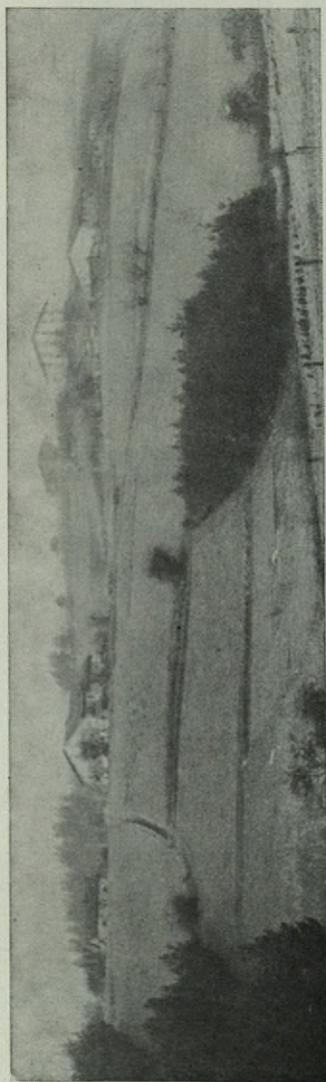
87 LEIKABARREN

LEIKA = contracción de Lekerika = ver n.º anterior.

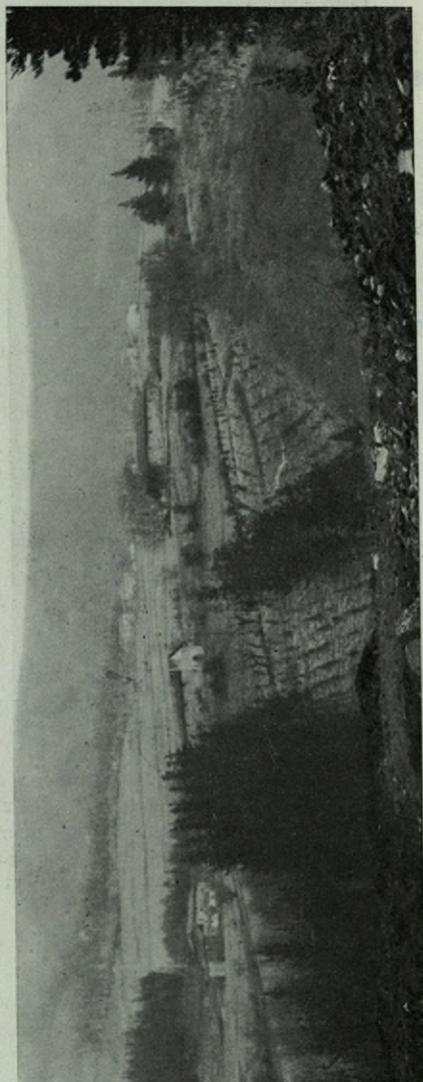
BARREN = parte baja.



LEKERIKA desde MENDRACA. Al fondo ARAUNA y SAN AGUSTIN
(este último con círculo).



LEKERIKA, visto desde ZENITA. Al fondo un caserío de LEIZ



Algunos caseríos de LEKERIKA vistos desde la carretera de BERRIZ en un punto próximo a la villa de ELORRIO. Al fondo MENDRACA

88 LEIKARTE

LEIKA = ver n.º anterior.

-ARTE = entre.

89 ORBEKUA

ORBE = variante de *Orube* de procedencia latina «Orbem» según Gorostiaga = solar.

-KUA = ver números anteriores.

90 ONANDIKUA

(Ver n.º 15).

91 MARTENA

En el padrón del año 1575, se designa esta casería como Lequerica de Zubieta. Zubieta es un topónimo del vecino pueblo de Apatamonasterio en el valle de Atxondo. Un vecino de aquella localidad casó con la dueña de esta casa.

El nombre actual del caserío podría muy bien ser contracción de Martiena, cuyo origen estaría en el nombre propio Martín y -ENA = de.

92 YTURBE

YTUR var. de *iturri* = fuente.

-BE = raíz de be(h)eko = de abajo.

93 TELLETXE

«Telletxe» variante de Tellaetxe, compuesto de:

TELLA variante de teilla = teja.

-ETXEA = la casa.

Caro Baloja dice a este respecto en su libro «Los Vascos», cap. 6: «No es raro hallar en el país vasco edificaciones que lleven nombres cuales los de Ormaetxe (casa hecha de muros pétreos), «orma» del latín «forma», Telletxea (casa de tejas), etc., que aluden a algo que en un momento se consideró como singular y raro en el pueblo o valle».

94 GOIKETXE

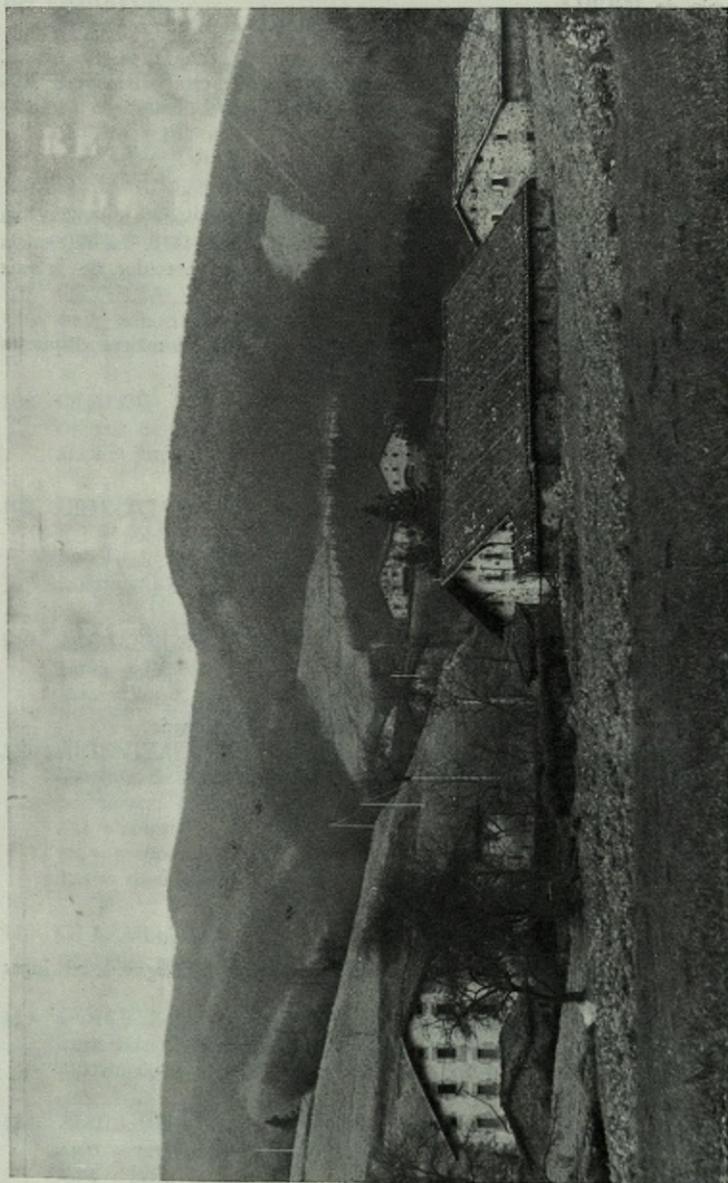
GOIKO = adjetivo, de arriba.

-ETXE = casa.

95 LIORRETA

LIOR variante de Legor = seco, estéril, tierra seca.

-ETA = pluralidad.



Grupo de caseríos del barrio de IGURIA, vista tomada desde la carretera después de pasar el caserío Arsubialde y el camino hacia la casería de Barruti y de Olalde

96 Barrio de IGURIA

IGURI = centinela, guardia.

Mitxelena cita Iguiria como apellido vasco con raíz en la palabra Irudi. Nos inclinamos más por la primera acepción ya que esta barriada de Eloorrio es el primer núcleo que guarda el pueblo en el límite con Guipúzcoa. Ver en capítulo 4.º los enfrentamientos.

97 AGARRE

Lo único que hemos encontrado relacionado con este topónimo es *Aguirre* que es el que aparece en el Padrón del año 1575. La referencia al mismo que hace Mitxelena en cuanto lo ve como portador de la raíz *ager*, *agir* = manifiesto, patente.

Por nuestra parte encontramos en el diccionario:

AGIRRE var. de Agerre = roza (tierra rozada y limpia de maleza dispuesta para la siembra).

98 ALDEKUA

El próximo a. De ALDE junto a, próximo.

99 AMUSQUIBAR

AMUS = brote de los árboles o AMUKO = estopa.

IBAR = vega.

100 ARSUBIALDE

AR = raíz de *arri*;

ZUBI = puente.

-ALDE = junto a.

Efectivamente junto al puente de la carretera a Mondragón.

101 ZUBIAUR (NAUSI Y TTIKI)

ZUBI = puente;

AURR = ante.

NAUSI = principal, mayor.

TTIKI = pequeño.

102 ISARRE

Hemos tenido que consultar el Padrón donde figura *Eizaguirre* en lugar de *Isarre*, éste podría ser la contracción.

EIZATU = Arar o limpiar la tierra.

AGUIRRE = ver n.º 97.

Mitxelena nos remite a la *Aiz* como origen de *Eiz*. *Aiz* = viento.

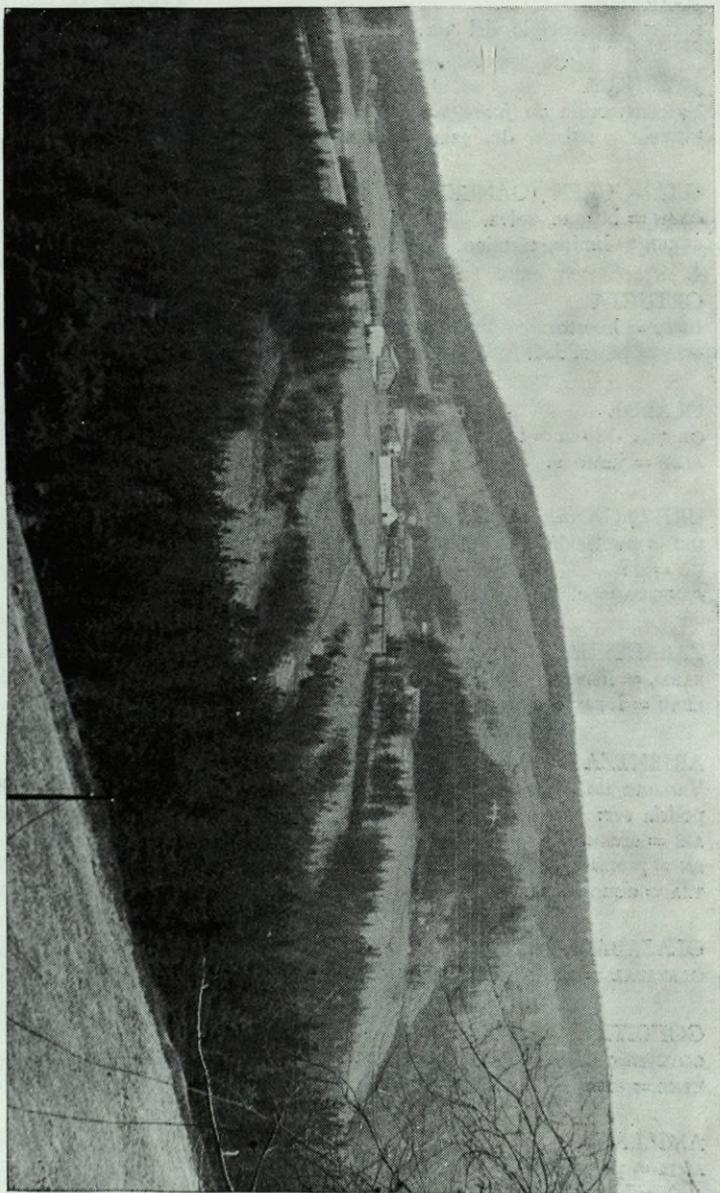
103 IBARLUZE

IBAR = vega.

LUZE = larga.

- 104 IGARTUA
IGARTU = participio del ver. secar = secado.
- 105 JAURIKUA
Es contracción de *Jaureguikua*, ya que en el padrón figura así.
JAUREGI = palacio de. Jaun = señor; egi = casa, vivienda.
- 106 OXANGUREN (GANEKUA Y AZPIKUA)
OXAN = bosque, selva.
GUREN = límite, término.
- 107 ORTUETA
ORTU = huerto.
-ETA = pluralidad.
- 108 OLALDE
OL raíz de ola = ferrería.
ALDE = junto a.
- 109 URIKO-GANEKUA y ASPIKUA
URI = población.
KO = de.
GANEKUA = el de arriba.
- 110 ZABALEKUA
ZABAL = llano.
LEKU = lugar o KUA var. de KOA = genitivo + artículo.
- 111 ARIENTZA
Variante de *Arantza* = espino o también por el lugar en que se encuentra podría ser:
ARI = arena.
EN = preposición de genitivo.
TZA = abundancia.
- 112 OLAZABALKUA
OLAZABAL = ver números anteriores.
- 113 GOIKETXE
GOIK raíz de goiko = el de arriba.
ETXE = casa.
- 114 AMILLAGA
AMIL = preposición.
-AGA = lugar de.

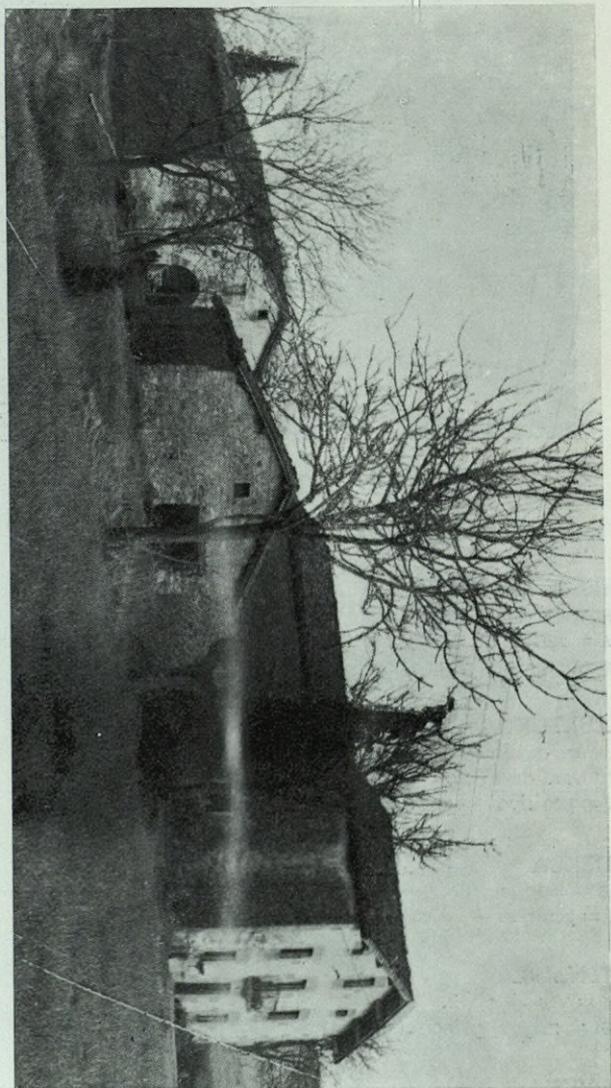
Barrio de MENDRAKA visto desde BERRIO



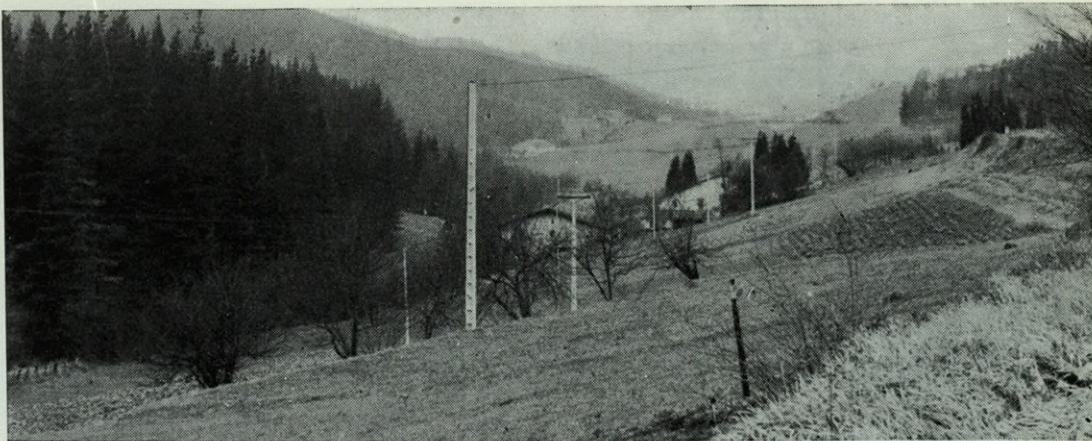


Barrio de MENDRAKA visto desde ZENITA

- 115 Barrio de MENDRAKA
 MEND raíz de mendi = monte.
 -AKA = sufijo de una serie de topónimos principalmente vizcaínos generalmente para formar nombres de lugar.
- 116 ATAURTUKUA
 ATA var. de *ate* = puerta, paso, desfiladero, entrada.
 URTU var. de *Ortu* = huerto.
 KUA = genitivo + artículo.
- 117 ALDEKUA
 ALDE = lado, región.
 KUA = genitivo + artículo.
- 118 BETI-NAUSI
 BETI = ver el n.º 2.
 NAUSI = mayor, principal.
- 119 ASERIKUA
 ASERI variante de *axeri* = variante de *azari* = zorro.
 KUA = genitivo + artículo.



Grupo de caseríos del barrio de MIOTRA en su parte más alta



Grupo de caseríos del barrio de MIOTA en su parte más baja. Fotografía tomada desde la carretera de BERRIZ.

120 ULAORTU

ULA variante de *ola* = ferrería.
ORTU = huerto.

121 ELEXALDE (NAUSI Y TTIKI)

ELEX variante de *eliz* que proviene del latín: Iglesia = Iglesia.
-ALDE = junto a, próximo.

122 Barrio de MIOTA

Según Mitxelena podría muy bien proceder, por pérdida de *n* de Munioeta, apellido de Mondragón del siglo XVII. Pero acaso Miota no podría separarse de Biota, ayuntamiento de Zaragoza.

123 ASPOTXA

Contracción de *Arespakochaga*, apellido que lleva el escudo de armas de esta casería y que aparece en el padrón de 1575.

ARES raíz de Aretza = roble.
PAKO variante de pago = haya.
-AGA = lugar de.

124 ARIETA (TTIKI-GOIKUA)

ARI variante de Aretxa = roble.
-ETA = pluralidad.

- 125 ARROITABE
ARROI = garganta entre montes.
TA variante de *eta* = sufijo que denota pluralidad.
BE = abajo.
- 126 EZTACASOLO
Variante de *Ez dakasolo*.
EZ = no.
DAKA = tiene.
SOLO = heredad.
- 127 ZIARSOLO
ZIAR, variante de *zier* = transversal.
SOLO = heredad.
- 128 ATZERREKA
ATZO = aliso.
ERREKA = riachuelo.
- 129 MIOTA ALDEKUA
El de Miota, el próximo.
ZABALEKUA = el llano.
- 130 AGORLETA
Enclave constituido por tres caseríos situados en Murgoitio, una de las cofradías o barriadas rurales de Bériz, perteneciente a la cofradía de Miota desde 1630.
AGOR = seco, estéril.
LE = arena, variante de *la*.
TA, variante de *eta* = pluralidad.
- 131 MARKOSENSA
MARCOS = nombre propio.
ENA = de, idem Chez francés.
- 132 MURGOITIO ANDIKUA
MURGOI = capullo en flor.
TIO = sufijo frecuente en palabras vascas y tiene idea de lugar.
Al no figurar en ningún padrón hasta 1831 esta casería, creemos que sería construida posteriormente por algún vecino de la cofradía de Murgoitio de la vecina anteiglesia de Bériz.
- 133 MIOTA-LEIZENA
Miota el de Léniz = MIOTA (ver n.^o anterior).
LEIZ = (ver n.^o anterior).
-ENA = de.



Vista de uno de los caseríos del barrio de URQUIZUARAN. Foto tomada desde otro de los caseríos, el de Pulla

- 134 Barrio de URQUIZUARAN
 URQUIZU, compuesto de *urqui* = abedul y *ZU*, variante de *tzu* = abundancia.
 ARAN = valle.
 Este es el barrio de Elorrio que más se ha industrializado.
- 135 AMANDARRO
 AMAND, raíz de *amandu* = terminar.
 ARRO = barranco.
- 136 ANGUIO (NAUSI-ERDIKUA- TTIKI)
 ANGUIO = lugar de pasto acotado, dehesa.
- 137 YSASIKUA
 Según Mitxelena ISASI es una forma vizcaína de ISATS = retana o jaro (brezo alto).
- 138 ATXANDITA
 Anexionada a Elorrio en el año 1630.
 Contracción de *Arechandieta*.
 ARETZ = roble.
 ANDI = grande.
 ETA = pluralidad.

Vista de lejos del barrio de URQUIZUNKAN, tomada desde la bajada de BERRIO, a la altura de Aldape



- 139 GOTIKUA o GAMBOA
GOTIKUA = el de arriba (como ya está explicado).
GAMBOA: puede muy bien ser representante del latín *campus*.
- 140 ERREMENTARIKUA
ERREMENTARI = herrero.
KUA variante de KOA = genitivo + artículo.
- 141 LARRAKORTA
LARRA = pastizal.
KO = genitivo.
ERROTA = molino.
- 142 LARRAZABAL
LARRA = pastizal.
ZABAL = llano.
- 143 TORREKUA (TORRE DE YBARGUEN)
TORRE: viene del latín *turris*.
KUA = genitivo + artículo.
Ibarguen: IBAR = vega y GUEN, variante de *guren* = límite.
- 144 PULLA
No hemos podido encontrar significado alguno a esta palabra.
- 146 ZARRAOA
ZAR = viejo, vieja.
AOA, var. de a(h)oa = la boca.
- 147 ORTUBURU
ORTU = huerto.
BURU = cabeza, cima, etc.
- 148 Barrio de SAN AGUSTIN
S. Agustín de Etxebarria es una de las anteiglesias más antiguas de Vizcaya, para algunos autores anteriores al siglo IX. De lo que hay constancia es de la escritura de donación hecha a la iglesia de *Monasteriobarria* el año 1053 por los condes de Durango. Históricamente el poder de la familia Ibarra, de la torre de Ibarra que existió en esta anteiglesia, jugó parte importante en los enfrentamientos de Gamboínos y Oñacinos. (Los Avendaño en Durango).
- 149 ZUBURRUTI
Derivado de Zubiurruti.
ZUBI = puente, pasarela.
URRUTI = lejano, de allí.

- 150 ATXIERREKUA
ATX, raíz de Atxea = detrás.
ERREKA = río.
KUA = genitivo + artículo.
- 151 SANAUSTINGO-ERROTA
Contracción de San Agustinko Errota. Pérdida de la sonora -g- y sonorización de la sorda *ko* = *go*.
-KO = genitivo, de.
ERROTA = el molino.
- 152 TELLERIXA
Variante de *Telleritza*.
TELLERI, variante a su vez de *teilleri* = tejera.
Podemos constatar haber visto moldes de los usados para hacer tejas en este paraje.
- 153 PERUTXETA
PERU = nombre propio.
TXE, variante de *etxe* = casa.
TA, variante de *eta* = pluralidad.
- 154 ERREKALDE
ERREKA = arroyo.
ALDE = junto a, próximo
- 155 LEGERIXO
LEGER, puede ser variante de *legor* = seco o de LEGAR = grava.
-XO = terminación muy frecuente en esta zona que podría traducirse como artículo.

CAPITULO VI

TOPONIMOS DE MONTES Y RIOS DE ELORRIO

ABOLA (MONTE)

Compuesto de Abol-a.

ABOL: flojo, débil.

A: artículo determinado.

Significado: flojo, débil.

ARGAYA MONTE

AGAI: palo para derribar manzanas, palo para remover la ceniza en el calero (según Azkue). Esta segunda significación es la más adecuada en este caso ya que es un lugar donde hay muchos caleros.

IA-YA: terminación frecuente tras vocal. Es muy posible que en la mayor parte de los casos -a sea el artículo.

AYAZUAI MONTE

AI: aya, nombre toponímico que significa «cuestas». Procede como «ayet» y el toponímico «ayete» del nombre gascón del «haya» (con h de f latina): en francés Fayette, Lafayette.

AZUA: zarza.

AYAZUA: las cuestas de zarza.

AIZKORRI MONTE

Viene de Aitz-gorri.

AITZ-GORRI: si la silbante final africada *tz* como es normal en final de palabra aparece en composición *z*. En otras palabras como en este caso (*tz* más *g*) resulta -*zk*-.

AITZ: peña.

GORRI: en toponimia se toma pelado, desnudo.

AITZ-GORRI: peña pelada.

AIXOLA MONTE

Compuesto de Aitz-ola (Aitz o hatx). La *tx* (silbante final africada) aparece en composición como aspirante -*x*.

AITZ: (Hatx) = peña.

OLA: su acepción más común es ferrería, pero según Azcue su toponimia podría tener valor de sufijo derivativo local: lugar de.

AIXOLA: lugar de peñas.

ALZABISKAR (MONTE)

Compuesto de Altz-bizkar.

ALZA: ver explicación en Aitz-gorri. Altz: aliso.

BIZKAR: en toponimia: loma en los montes.

Significado: loma de alisos.

ALCERREKA (MONTE)

Compuesto de Alyz-erreka.

ALTZ: ver Altzabizkar.

ERREKA: río.

Significado: río de alisos.

ALDAI (MONTE)

Compuesto de Aldi-ai.

ALDI: región, zona.

AI: cuesta. Ver explicación en aldazua.

Significado: zona de cuestas.

ALTZARTE (MONTE)

Compuesto de Altz-arte.

ALTZ: aliso.

ARTE: entre.

Significado: entre alisos.

ALDUNIZA (MONTE)

Compuesto de Aldun-iza.

ALDUN: poderoso.

IZA: en toponimia cima.

ALTZARRUA (MONTE)

Compuesto de Altz-arrua.

ALTZ: aliso.

ARRUA: barranco.

Significado: barranco de alisos.

ALTZARROBARRENA (MONTE)

Compuesto de Altz-arro-barrena.

ALTZ: aliso.

ARRO: arrua: barranco.

Barrena: extremo inferior, el más bajo.

ALZAGA-ARRUA (MONTE)

ALZAGA: Altz (barranco). AGA: sufijo que indica lugar.

ARRUA: barranco.

AMETZALDE (MONTE)

Compuesto de Ametz-alde

AMETZ: carballo, quejino.

ALDE: zona, región.

Significado: zona de quejigos.

AMOKOATZETA (MONTE)

Compuesto de Amoko-atz-eta.

AMOKO: estopa.

ATZ: peña.

ETA: sufijo que denota pluralidad.

Significado: Peñas de estopa.

AMORKEIZETA (MONTE)

Compuesto de Amor-keizeta.

AMOR: sombrío (sin documentar).

KEIZETA: cerezal.

AMANDREBASO (MONTE)

Compuesto de Amandre-basc.

AMANDRE: abuela, vieja.

BASO: monte, bosque.

ANGUIO (MONTE)

ANGIO: dehesa, lugar de pasto acotado.

ANSUATEGUI (MONTE)

Compuesto de Antsu-tegui.

ANTSU: simiente de boj.

TEGUI: -egi: ladera, colina.

Antsuategui: *ts* (silbante final africada, aparece en composición con s).

Significado: ladera cubierta de boj.

ANZOLA (MONTE)

ANZOLA: Antzuola.

ANLZU: estéril.

OLA: según Michelena sería inútil en la gran mayoría de los casos determinar si *-ola* tenía un valor preciso de «cabaña» o «ferrería» o un sentido vago de lugar.**ANGULOBASO (MONTE)**ANGULO: angelu (hondonada según Larramendi) del latín *angellus*, diminutivo de angulus: toponimia: Angellu.

BASO: bosque, selva.

ARANGOITI (MONTE)

Compuesto de Aran-goiti.

ARAN: valle.

GOTTI: de arriba.

Significado: Valle de arriba.

ARANZETAGORTA (MONTE)

Compuesto de Aranzeta-gorta.

ARANZETA: lugar de espinos.

KORTA: gorta (la oclusiva sorda *k* se ha sonorizado en *g*) = campo, cuadra.

Significado: Campo de espinos.

ARAMBALTZ (MONTE)

Compuesto de Aran-baltz.

ARAN: valle.

BALTZ: oscuro, sombrío.

Significado: Valle sombrío.

ARBOLATXIKI (MONTE)

Compuesto de arbola-txiki. Palabra castellanizada.

ARBOLA: árbol.

TXIKI: pequeño.

ARRUASOLO (MONTE)

Compuesto de Arrua-solo.

ARRUA: barranco.

SQLQ: heredad.

ARESTIERREKA (MONTE)

ARESTI: aretz = roble; *ti* = variante de *di* tras silbante: Amezti, Arizti.

sufijo que indica lugar.

ERREKA: río.

Significado: río de lugar de robles .

ARISBIGUARRAGA (MONTE)

Compuesto de Aris-bigurra-aga.

ARIS: roble.

BIGURRA: torcido.

AGA: sufijo muerto que designa lugar.

Significado: lugar de robles torcidos.

ARRIARTE (MONTE)

Compuesto de Arri-arte.

ARRI: piedra.

ARTE: entre, zona intermedia.

Significado: entre piedras.

ARISPAGOAGA (MONTE)

Compuesto de Ariz-pago-aga.

ARIZ: roble.

PAGO: haya.

AGA: sufijo que denota lugar.

Significado: lugar de robles y ayas.

ARRIASOLO (MONTE)

Compuesto de Arria-solo.

ARRIA: piedra.

SOLO: heredad.

Significado: Heredad de piedras.

ARETZEDERRAGA (MONTE)

Compuesto de artetz-ederra-aga

ARETZ: roble.

EDERRA: el mejor, hermoso.

AGA: sufijo que denota lugar.

Significado: lugar de los mejores robles.

ARRIJOLA (MONTE)

Compuesto de arri-ola.

ARRI: piedra.

OLA: lugar de, fábrica de.

Significado: lugar de piedra, cantera.

ARESBAKARRA (MONTE)

ARETZ: roble.

Compuesto de Aretz-bakarra.

BAKARRA: solo, único.

Significado: Roble solitario.

ARANGOITIGOIKOA (MONTE)

Compuesto de Arangoiti-goikoa.

ARANGOITI:

GOIKOA: del de arriba.

ARZUBIALDEKO (MONTE)

Compuesto de Ar-zubi-alde-ko.

AR-ARRI: piedra (cuando se trata de un bisílabo terminado en *i* la vocal se pierde en composición).

ZUBI: puente.

ALDE: cerca de.

KO: sufijo que significa propiedad: de.

Significado: Junto al puente de piedra.

ARGUIÑETA (MONTE)

Compuesto de (h)arr(i)-gin-eta.

(H)ARR(I): piedra.

GIN: cantero.

ETA: sufijo que denota pluralidad.

ARZUBIAGA (MONTE)

Compuesto de Ar-zubi-aga.

AR: piedra.

ZUBI: puente.

AGA: sufijo que denota lugar.

Significado: Puente de piedra.

ARETZAGA (MONTE)

Compuesto de Aretz-aga.

ARETZ: roble.

AGA: lugar.

Significado: lugar de robles.

ARESTUYA (MONTE)

Compuesto de Ares-doi, dui.

ARES: roble.

TOI, TUI variante de doi, dui: sufijo derivativo que denota plenitud, muchedumbre.

Significado: lugar de muchos robles.

ARETZERROTA (MONTE)

Compuesto de Aretz-errota.

ARETZ: roble.

ERROTA: molino.

ARRIALDEGUI (RIO)

Compuesto de arri-alde-egi.

ARRI: piedra.

ALDE: zona próxima, al lado de.

EGUI: sufijo local. A veces parece tener el mismo valor que *tegi*, pero las relaciones entre ambas variantes, tanto en lo que respecta a su origen como a su distribución, no están bien establecidos.

ARRATE (MONTE)

Compuesto de Arri-ate.

ARRI: piedra.

ATE: puerta, puerto.

Significado: Puerto en los montes.

ARNAGOIKOA (MONTE)

Compuesto de Arna-goikoa.

ARNA: guijarro.

GOIKOA: parte superior, de arriba.

Pensamos que la parte final de *arna* (*ga*), con el comienzo de *goikoa* se haya perdido por asimilación.

Significado: guijarral de arriba.

ARRIALDEBURU (MONTE)

Compuesto de Arri-alde-buru.

ARRI: piedra.

ALDE: zona próxima, al lado de.

BURU: cima, encima, cabeza.

ARRIASULO (MONTE)

Compuesto de Arria-sulo.

ARRIA: piedra.

SULO: agujero.

Significado: agujero de piedras.

ARRIANDI (MONTE)

Compuesto de Arri-andi.

ARRI: piedra.

ANDI: grande. También según Michelena es (*b*)*aindi*: «al otro lado»: el sufijo es *-ti*. Por ejemplo: Arez-ando: allende el agua.

Significado más usual: Piedra grande. En Durango: la pilastra.

ASKONSULO (MONTE)

Compuesto de Askon-sulo.

ASKON DE ASKONAI: tejón.

SULO: agujero.

Significado: Agujero del tejón.

ASKARETAPE (MONTE)

Compuesto de askar-eta-pe.

ASKAR: arce.

ETA: sufijo que denota pluralidad.

PE: be: debajo de, parte inferior.

Significado: debajo de los arces.

AZKORRI (MONTE)

Compuesto de Atz-korri: Az-gorri (de *tz+g resulta zke*).

ATZ: peña.

GORRI: rojo, pelado.

Significado: peña pelada.

AUSTA-ARRIETA (MONTE)

Compuesto de Auts-arri-eta.

AUTS: AUSTA: polvo, ceniza.

ARRI: piedra.

ETA: sufijo que denota pluralidad.

Según Michelena Austarri es «piedra cenizal en el centro de un sel».

AXBITARTE (MONTE)

Compuesto de Atx, Atz, ax-bitarte. (Tx aparece en composición como espirante: x).

ARTX, ATZ, AX: peña.

BITARTE: entre dos.

Significado: entre dos peñas.

ASPE (MONTE)

Compuesto de As-pe.

AS: peña.

PE: be: debajo. (En algunas palabras, de -tz + b- resulta sp-).

Significado: dejabo de la peña.

AZKOITIGAIN (MONTE)

Compuesto de Az-koiti-gain.

ATZ, AZ: peña.

KOTI: goiti: de arriba.

GAIN: cumbre, cima.

AZKOENA (MONTE)

Compuesto de Azko-ena.

AZKO: mucho.

ENA: sufijo definitivo más el artículo.

Significado: de muchos.

ALTUBE (MONTE)

Compuesto de Altu-be.

ALTU: aldu: alto.

BE: suelo, parte inferior.

Significado: el alto de más abajo (según Michelena).

BALAN O BALEN (MONTE)

Según Michelena entra en la formación de nombres propios, personales o de lugar: Balanzategui, Balenciaga, etc.

BASABEL (MONTE)

Compuesto de Basa-bel.

BASA: selva, monte.

BEL: oscuro, sombrío.

Significado: selva oscuro o sombría.

BASOKO (MONTE)

Compuesto de Baso-ko.

BASO: Monte.

KO: sufijo definitivo que se une a nombres de género inanimado se traduce por (de).

BASAGUTXI (MONTE)

Compuesto de basa-gutxi.

BASA: BASO: selva, monte.

GUTXI: pequeño, poco.

Significado: selva pequeña.

BASAGUEN (MONTE)

Compuesto de basa-guena.

BASA: selva.

GUENA: GUN: lugar. ENA: sufijo definitivo más artículo.

Significado: la selva de arriba.

BASOBALTZ (MONTE)

Compuesto de baso-baltz.

BASO: selva, monte.

BALTZ: negro.

Significado: selva negra.

BEKOE SPARRUA (MONTE)

Compuesto de beko-esparrua.

BEKO: compuesto de BE = bajo y KO = genitivo de.

ESPARRUA: cercado.

Significado: cercado bajo.

BEKOERREBALBASO (MONTE)

Compuesto de beko-errebaltz-baso.

BEKO: debajo.

ERREBALTZ: quemado.

BASO: monte.

Significado: Monte quemado de abajo.

BEDOÑA

Confrontar *Apellidos vascos* de Luis Mitxelena, edit. Txertoa, San Sebastián, 1973, pag. 140; en la que cita es sufijo *oña-oño*, representativo de un antiguo *onia-onio* y la raíz «sedo» del celta.

BEITIETA (MONTE)

Compuesto de Beiti-eta.

BEITI: de abajo.

ETA: sufijo que denota pluralidad.

BELANKO

1.^a aceptación: variante de Belaunko.

BELAUN: encrucijada.

KO: sufijo de finitivo.

2.^a aceptación: BELA: cuervo.

BELAUZTEGI

Según Irigoyen, Belaustegi significa «Paraje de heno». Se supone entonces que BELAN es variante de BELAC «hierba» y el sufijo TEGUI equivale a «lugar de».

BELERIN

Compuesto de Bele-rin.

BELE: variante de bela, cuervo.

RINS variante de *rien*. Desaparece una de las vocales débiles. *Ri*: sufijo que denota zona, lugar. *En*: genitivo.

BESAIDE (MONTE)

Compuesto de besa-ide.

BESA: Variante de basa: bosque.

IDE: variante de bide. La *b* intervocálica es susceptible de perderse. Bide: camino.

Significado: camino del bosque.

BETI-KOSOLOBARRENA (MONTE)

Compuesto de Beti-solo-barren-ena.

BETI, variante de beiti: de abajo.

SOLO: necesidad.

BARREN: parte baja.

ENA: sufijo que denota posesión.

BIDEGORRIETA (MONTE)

Compuesto de bide-gorri-eta.

BIDE: camino.

GORRI: pelado.

ETA: sufijo derivativo que denota pluralidad.

BOLAISACON (MONTE)

Compuesto de Bolain-sacon.

BOLAIN: contracción de *bolu* = molino y *ain* = lugar de.

SACON: hondonada.

BOLIN

Derivado de bolua, *bolu* = molino, en composición.

BURDIÑAS-BASO (MONTE)

Compuesto de burdiña-baso.

BURDIÑA: hierro.

BASO: bosque.

BURDINKOA (MONTE)

Compuesto de Burdin-ko-a.

BURDIN: hierro.

KO: sufijo que denota posesión.

A: artículo.

BUSTINAGA (MONTE)

Compuesto de bustin-aga.

BUSTIN: arcilla.

AGA: artículo la.

CALZADAPE (MONTE)

Variante de Katzadape, formada por: Kaltzada-pe.

KALTZADA: calzada, pavimento de piedra.

PE: debajo de.

CAMPANZAR (MONTE)

(Según Michelena en el apellido Campanaga no tenemos por qué ver una variante de Kapanaga, de ahí que no nos atrevemos nosotros a ver en Campazar una variante de Kapanzar para estudiar la raíz kapana).

CARRASBIDETA (MONTE)

Compuesto de Karras-bide-eta (variante de Karras-bideta).

KARRAS, onomatopéyico: ruido, crujido, etc.

BIDE: camino.

ETA: sufijo que denota pluralidad.

CATATEGUI (MONTE)

Compuesto de Kata-tegui.

KATA:

TEGI, variante de egi: casa, ladera.

CELETA

Variante de Celaieta (una vocal débil desaparece).

Compuesto de Celai-eta.

CELAI: llano.

ETA: sufijo que denota pluralidad (los).

Significado: Los llanos.

CHABOLAPIA

Compuesto de Txabola-pi-a.

TXABOLA: choza, caseta.

PI: debajo de.

A: artículo singular.

CHARAERREKA

Compuesto de Txara-erreka.

TXARA: jara; arbusto siempre verde.

ERREKA: riachuelo.

CHUANCHOBASO

Compuesto de Txuantxo-baso.

TXUANTXO: variante de Juantxo.

BASO: bosque.

CIERBIDEPE (MONTE)

Compuesto de Zear-bide-pe. (*Cier*: variante de *ciar* y ésta de *zear*).

ZEAR: oblicuo, escabroso.

BIDE: camino.

PE: debajo de.

Significado: debajo del camino escabroso.

COROSTARAI (MONTE)

Compuesto de Korosti-arai.

KOROSTI: acebo.

ARAI: variante de *aran* por error al transcribir.

ARAN: valle.

CORTAZAR (MONTE)

Compuesto de Korta-zar.

KORTA: sel (medida agraria).

ZAR: viejo.

CURUTZAGABASO (MONTE)

Compuesto de Kurutz-aga-baso.

KURUTZ: cruz, cruce, encrucijada.

AGA: sufijo muerto que denota lugar abundante en ...

BASO: bosque.

CAMINO-ZAR-ASPI

Compuesto de Camino-zar-aspi.

CAMINO: del castellano.

ZAR: viejo.

ASPI: debajo de.

DANZALECUPE (MONTE)

Compuesto de Danza-leku-pe.

DANZA, variación de dantza: baile.

LEKU: lugar.

PE: sufijo, denota *debajo de*.**DANTZALEKU**

(Ver anterior).

EGOKO-SABALEGUI

Compuesto de Ego-ko-zabal-egui.

Ego (gio): ego parte meridional Sur.

EGO: sur.

KO: sufijo genitivo.

ZABAL: ancho.

EGI: ladera.

EGUALTZARRA - EGUALTSARRA

Compuesto de Egual-txarra.

EGUAL: meridional, sur. *Tsarra*: pájaro, grajo.TXARRA: malo. *Eguraldi*: tiempo, atmosf.**EGURBIDE**

Compuesto de Egur-bide.

EGUR: leño.

BIDE: camino.

EGURBIDEZAKON

Compuesto de Egurbide-zakon.

EGURBIDE: ver anterior.

ZAKON: hondo.

EGUREN

Compuesto de egur-en.

EGUR: leño, leña.

-EN: genitivo.

ELISBURU

Ver topónimos de Garay.

ELORRIETA

Compuesto de elorri-eta.

ELORRI: espino.

-ETA: sufijo que denota pluralidad.

ELORRIETABURU

Compuesto de Elorrieta-buru.

ELORRIETA: ver anterior.

BURU: parte superior, sobre.

ELORZA (MONTE)

Compuesto de Elor-za.

ELOR: variante de *elorri* = espino.

ZA: sufijo variante *tza* = abundancia.

EPERMENDI (MONTE)

Compuesto de Eper-mendi.

EPER: perdiz.

MENDI: monte.

ERDELLA (MONTE)

Compuesto de Erdail-lla.

ERDAIL: fisura o hueco profundo entre montes y peñascos.

-LLA: la *ll* grafía que aparece frecuentemente en sufijo o desinencias, paralela a grafías medievales, podemos considerarla como el signo *l*.

ERDIKOBASUA (MONTE)

Compuesto de Erdi-ko-basua.

ERDI: medio, mitad, centro.

KO: sufijo genitivo.

BASUA: *baso*: bosque, *a* artículo.

EREMBURU (MONTE)

Compuesto de Eremu-buru.

EREMU: terreno.

EREGIN: sembrar.

(IR)EREN: tercio.

BURU: parte superior.

ERLETXETA

Compuesto de Erle-etxe-eta.

ERLE: abeja.

ETXE: casa.

ETA: sufijo que denota pluralidad.

ERMITAURRE

Compuesto de Ermita-aurre.

ERMITA: del castellano.

-AURRE: ante.

ERREKAKOETA (MONTE)

Compuesto de Erreka-ko-eta.

ERREKA: riachuelo.

KO: sufijo genitivo.

ETA: sufijo que denota pluralidad.

ERREKABIDEARESTI (MONTE)

Compuesto de Erreka-bide-aresti.

ERREKA: riachuelo.

BIDE: camino.

ARESTI: roble.

ERREKAONDO (MONTE)

Compuesto de Erreka-ondo.

ERREKA: riachuelo.

ONDO: junto a.

ERREKAZABALETA (MONTE)

Compuesto de erreka-zabal-eta.

ERREKA: riachuelo.

ZABAL: ancho.

ETA: sufijo que denota pluralidad.

ERROSTALDE (MONTE)

Compuesto erro-talde.

a) La «s» entre «erro» y «talde» podemos considerarla como añadida por error de transcripción y así tendríamos:

ERROTA: molino.

ALDE: junto a.

b) También es posible que se refiera a *Errota* = planta denominada en botánica «genciana».

ERROTABURU (MONTE)

Compuesto de Errota-buru.

ERROTA: molino.

BURU: parte superior, encima de.

ERROTAURRE (MONTE)

Compuesto de Errota-aurre.

ERROTA: molino.

AURRE: delante de, ante.

ESCORTABURU (MONTE)

Compuesto de Es-Korta-Buru.

ESI: seto, valla (pierde la «i» frecuentemente al formar en una palabra como prefijo).

KORTA: sel (medida agraria).

BURU: parte superior, encima de.

ESCORTONDO

Compuesto de Es-korta-ondo.

ES-KORTA: (ver anterior).

ONDO: junto a.

ESPARRUA

Compuesto de esparru-a.

ESPARRU: cercado.

A: artículo singular.

ESPARRUANDIA (Ver anterior)

Compuesto de Esparru-andia.

AUNDIA: grande.

A: artículo singular.

ESPARRUBURU

Compuesto de Esparru-buru.

ESPARRU: cercado.

BURU: parte superior, encima de.

ESPARRUNAGUSIA

Compuesto de Esparru-nagusia.

ESPARRU: cercado.

NAGUSIA: el principal, el mayor.

ESPARRUPIA (MONTE)

Compuesto de Esparru-pi-a.

ESPARRU: cercado.

PI: variante de *pe* = debajo de.

A: artículo singular.

ESPARTABARREN (MONTE)

Compuesto de esparta-barren.

ESPARTA: variante de *espartza* = esparto.

BARREN: variante de *parren* = parte baja.

ESTARTABARREN (MONTE)

Compuesto de Estarta-barren.

ESTARTA: vericuetu, estrada, sendero.

BARREN: variante de *parren* = parte baja.

ETXABURUA (MONTE)

Compuesto de Etxa-buru.

ETXA: variante de *etxe* + *a* = artículo: (casa).

BURU: parte superior, encima de.

ETXABURUKOA (MONTE)

Compuesto de etxa-buru-ko-a

ETXA: ver anterior.

BURU: id.

KO: sufijo genitivo.

A: artículo singular.

ETXEASPIA: (MONTE)

Compuesto de Etxe-aspí-a.

ETXE: casa.

A: artículo singular.

PI: variante de *pe* = debajo de.

ETXEBERRIBEIN (MONTE)

Compuesto de Etxe-berri-bein.

ETXE: casa.

BERRIS variante de «barri»: nueva.

BEIN: beiti, ben: de abajo.

ETXEBARRIBEÑA (MONTE)

Variante del anterior.

BEÑA: variante de *ben*, *bena*, etc., según zonas.

ETXERRENA

Compuesto de Etxe-erre-ena.

ETXE: casa.

ERRE: quemado.

ENA: equivalente al *de* o *chez* francés.

ETXOSTIAGA

Compuesto de etxe-osti-aga.

ETXE: casa.

OSTI: variante de *oste* = detrás de.

AGA: sufijo muy usual en toponimia que denota lugar.

EZKURDI

EZKUR: antiguo vizcaíno interpretado como *árbol*, hoy *belloita*.

DI: conjunto.

EUNSASIETA

Compuesto de eun-sasi-eta.

EUN: cien.

SASI: zarza.

ETA: sufijo que denota pluralidad.

DANZALECUPE

Compuesto de danza-leku-pe.

DANZA: variante de *dantza* = baile.

LEKU: lugar.

PE: sufijo que denota *debajo de*.

DANTZALEKU

Ver anterior.

FULLAOSTE

Compuesto de fulla-oste.

FULLA: No encontramos interpretación a esta raíz, aun viendo la posibilidad de ser variante de *fulda* o transcripción errónea de *pulla*, término tipónimo que aparece entre los caseríos antes citados en este trabajo, pero sin posible interpretación.

OSTE: detrás.

GAITEGUI

Compuesto de gai-tegui.

GAI: variante de *gain* = cumbre, cima.

TEGUI: local, variante de *egi* = ladera, colina.

GALARZABARRENA

Ver topónimos de caseríos de Elorrio en el barrio de Zenita.

GALITURRI

Compuesto de gal-iturri.

GAL: variante de *gal(b)ar* = leño, árbol seco.

ITURRI: fuente, manantial.

GALITURRIETA

Compuesto de gal-iturri-eta.

GAL: variante de *gal(b)ar* = leño, árbol seco.

ITURR: fuente, manantial.

ETA: sufijo que denota pluralidad.

GALONDO

Compuesto de gal-ondo.

GAL: variante de *gal(b)ar* = leño, árbol seco.

ONDO: junto a.

GABALONDO: rastrajo o tallo que queda en tierra después de segado el trigo.

GALZADARIURRA

Compuesto de Galza-dariurra.

GALZA: contracción de Galartza (confrontar topónimo *Galartza* en caseríos de Elorrio, barrio de Zenita). Podría tratarse de montes pertenecientes a esta casería que ostenta escudo de armas en su fachada.

DARIURRA: la letra *d* sirve de elemento de unión.

ARI: variante de *aritz* = roble.

URRI = avellano.

GALZARACUENA

Compuesto de Galartza-racuena.

GALARTZA: ver anterior.

GARAILZOESPARNIA

GARAIL: el que prevalece, el que vence.

GARAITEGUI

Compuesto de Gari-egi-tegi.

GARI: trigo.

EGI: ladera.

TEGI: local o lugar.

GARITURRI

Compuesto de gari-turri.

GARI: trigo.

TURRI: variante de *iturri* = fuente.

GARITURRIETA

GARI: trigo.

TURRI: variante de *iturri* = fuente.

ETA: sufijo que denota pluralidad.

GARRASIBASO

Compuesto de Garrasi-baso.

GARRASI O GARRAZI: grito estridente.

BASO: bosque o monte.

GARRATZ (RIACHUELO)

GARRATZ: agrío, con brío.

GARRATZBASO

Compuesto de Garratz-baso.

GARRATZ: agrío, con brío.

BASO: bosque.

GARRATZBIDE

Compuesto de Garratz-bide.

GARRATZ: agrio, con brío.

BIDE: camino.

GARRATZALDE

Compuesto de Garratz-alde.

GARRATZ: agrio, con brío.

ALDE: junto a.

GAZTALEGUI

Compuesto de Gaztañegi.

GAZTAN: variante de *gaztaiña* = castaño.

EGI: ladera, local.

GASTAÑADI

Compuesto de Gastaña-di.

GASTAÑA: variante de *gastaina* = castaño.

DI: sufijo que denota conjunto de.

GASTAÑAMACURRA

Compuesto de Gastaña-macur-a.

GASTAÑA: variante de *gastaina* = castaño.

MACUR: variante de *makur* = inclinado, arqueado.

A: artículo singular.

GASTAÑATXUETA

Compuesto de Gastaña-txu-eta.

GASTAÑA: variante de *gastain* = castaño.

TXU: variante de *txo* = diminutivo.

ETA: denota pluralidad.

GASTEATEGUI

Compuesto de Gastea-tegui.

GASTE: joven.

TEGUI: local, lugar de.

GAZAGA-OTZONA

Compuesto de Gaz-aga-otz-ona.

GAZ: variante de *gatz* = sal.

AGA: sufijo muerto que denota lugar.

OTZ: frío.

ONA: variante de *nea*, sufijo genitivo más el artículo.

GOICOSOLOA

Compuesto de Goi-ko-solo-a.

GOI: arriba.

KO: genitivo.

SOLO: heredad.

A: artículo.

GOICOARESTIA

Compuesto de Goi-ko-areitz

GOI: arriba.

KO: genitivo.

AREITZ: roble.

IBURUTZ (MONTE)

Puede venir de IL-BURUTZ, en el habla popular se ha perdido la *l* de *il*. Significa *descubierto*. Este es un monte en el que se han quemado casi todos los pinos por hielo.

IKASTEGUI (MONTE)

Significa depósito de carbón o carbonera.

IKAS: carbón.

TEGUI: ladera.

IGURIABASO (MONTE)

Se compone de Iguri-a-baso.

IGURI: centinela.

A: artículo.

BASO: monte.

El monte de centinelas, guardas, etc. Es el monte más cercano a Mondragón (límite entre Guipúzcoa y Vizcaya) en donde había centinelas para proteger la villa de Elorrio.

INDAMAI (MONTE)

Compuesto de inda-mai.

INDA: vereda, senda.

MAI: variante de *ma* (sufijo que denota cantidad).

Su significado es: sendas.

INDIBASO (MONTE)

Puede provenir de indabaso.

INDA: vereda, senda.

BASO: monte.

Su significado es: la senda del monte.

INTXAURPE (MONTE)

Proviene de INTXAUR-PE que significa lugar situado en la zona baja del nogal. Es muy común en toponimia que un árbol importante, como puede ser el nogal, dé nombre a un lugar determinado.

INTXORTA (MONTE)

Puede venir de INTXAUR, donde el grupo *au* ha sido reducido a *o*. El sufijo *-ta* es una variante de *-tza* que significa abundancia.

Su significado puede ser: lugar abundante en nogales.

IRABASOA (MONTE)

Se compone de Ira-basoa.

IRA: helecho.

BASOA: monte.

Su significado: monte de helechos.

IRAMAIN (MONTE)

IRA: helecho.

MAIN: lugar de.

Su significado: lugar de helechos.

IRAMIN (MONTE)

Compuesto de Ira-min.

IRA: helecho.

MIN: picante.

Puede significar helecho picante (pinchante).

IRAEGUI (MONTE)

Compuesto de Ira-egui.

IRA: helecho.

EGUI: ladera.

Significa: ladera de helechos.

IRAZABAL (MONTE)

Compuesto de Ira-zabal.

IRA: helecho.

ZABAL: ancho.

Este nombre le puede venir al monte debido a que en él los helechos tienen hojas muy anchas.

IRATZETABURU (MONTE)

Compuesto de Iratz-eta-buru.

IRATZ: helecho (derivado colectivo de ira).

ETA: terminación de nombre topográficos que indican pluralidad.

BURU: cima.

Significado: la cima de los helechos.

IZARBURU (MONTE)

Compuesto de Izar-buru.

IZAR: prominencia.

BURU: cima, cabeza.

Significado: cima de prominencias.

IZKETABURU (MONTE)

Compuesto de Itz-k-eta-buru.

ITZ: palabra.

K: consonante utilizada para unir dos palabras por necesidades de sonoridad.

ETA: terminación de nombres topográficos que indican pluralidad.

BURU: cima, cabeza.

Puede que en este lugar se celebrasen reuniones de vecinos, de ahí el nombre Izketaburu.

ITURRIAGA (MONTE)

Compuesto de Iturri-aga.

ITURRI: fuente.

AGA: sufijo que denota lugar.

ITURRIONDOKOA (MONTE)

Compuesto de Iturri-ondo-koa.

ITURRI: fuente.

ONDO: al lado.

KOA: sufijo del genitivo.

Significado: de al lado de la fuente.

ITURRITXO (MONTE)

Compuesto de Iturri-txo.

ITURRI: fuente.

TXO: diminutivo.

Significado: fuente pequeña.

ITURRIETA (MONTE)

Compuesto de Iturri-eta.

ITURRI: fuente.

ETA: terminación de nombres topográficos que indican pluralidad.

Significado: las fuentes.

ITURRIONDO (MONTE)

Compuesto de Iturri-ondo.

ITURRI: fuente.

ONDO: al lado.

Significado: al lado de la fuente.

ITSASBELAR (MONTE)

Compuesto de Itsas-belar.

ITSAS: juncos.

BELAR: hierba.

KEIXEKO-EGUIA

Compuesto de Keixe-ko-egia.

KEIXE: variante de Kereiza o Kereza en Vizcaya = cerezo .

KO: genitivo.

EGUIA: variante de *egia* = ladera más artículo.

KIÑARRE

KIÑARR: brezo.

LARRASKONKO

Compuesto de Larras-ko-ondo.

LARRA: pastizal variante de *larre*.

LARRATZ: terreno baldío, sin cultivo.

KO: genitivo.

ONDO: junto a.

LARRIÑORTE-TXIKI

Compuesto de larrin-orte-txiki.

LARRIN: era, plazoleta.

ORTE: variante de *ortu* = huerto.

TXIKI: pequeño.

LARRABE

Compuesto de larra-be.

LARRA: pastizal.

BE: sufijo que denota *debajo de*.

LABARRIETA

Compuesto de laba-ri-eta.

LABA: variante de *labe* = horno.

RRI: variante de *arri* por pérdida de la *a* inicial al fusionarse con *labe* = piedra.

ETA: sufijo que denota pluralidad.

LAGUR-ERREKA

Compuesto de lagur-erreka.

LAGUR: variante de *labur* = corto.

ERREKA: riachuelo.

LARRINDO

Compuesto de larrin-ndo.

LARRIN: era.

ONDO: variante de *ondo* = junto a.

LANSARTEGUI

Compuesto de lan-sartegui.

LAN: llano.

SARTEGUI: entrada.

LAPUR-ERRIK

Compuesto de lapur-erri-k

LAPUR: ladrón.

ERRIK = ERRI: pueblo.

K: variante de *ko* (pérdida de la *o* por el uso o por transcripción del escribiente) = genitivo.

LARRABEBURUGOYENA

Compuesto de Larrabe-buru-goy-ena.

LARRA: pastizal.

BE: sufijo que denota *debajo de*.

BURU: sobre.

GOY: variante de *goi* = alto.

ENA: de.

LASARTE

Compuesto de las-arte.

LAS: variante de *lats* = arroyo.

-ARTE: entre.

LARRA

Pastizal, zarza.

LARRABEKO-ESPARRUA

Compuesto de Larrabe-ko-esparrua.

LARRABE: (ver anterior).

KO: genitivo.

ESPARRUA: cercado, ámbito.

LARRIÑORBE

Compuesto de: larrriña-or-be (ormen).

LARRIÑA: era.

ORMEN: eminencia de terreno.

BE: debajo de.

LARRAZABALBURU

Compuesto de larra-zabal-buru.

LARRA: pastizal.

ZABAL: ancho.

BURU: sobre.

LEIZAR

(Ver topónimos de caseríos de Elorrio).

LEGORRETA

Compuesto de legor-eta.

LEGOR: cobertizo, seco.

ETA: sufijo de pluralidad.

LERBARRITA

Compuesto de ler-barri-ta.

LERR: pino.

BARRI: nuevo.

TA: variante de *eta* = los.

LEGORRETABURU

Compuesto de legor-eta-buru.

LEGORR: cobertizo, seco.

ETA: sufijo de pluralidad.

BURU: sobre.

LIZALDE: variante de *Leizalde*.

LEIZ: ver caseríos de Elorrio.

ALDE: junto.

LIZARDI

LIZAR: fresno.

DI: conjunto de.

LOICHATEONDO: variante de *Loizateondo*.

Compuesto de Loi-tza-te-ondo.

LOI: todo.

TZA: sufijo que denota abundancia.

TE: variante de *ate*: puerta, estrechadura de un valle.

ONDO: junto a.

LUBARRI: variante de *lurbarri*.

Compuesto de lur-barri.

LUR: tierra.

BARRI: nuevo.

LUTEAGA (río)

Compuesto de Lutegi-aga.

LUTEGI: paraje por donde se saca tierra.

AGA: lugar de.

LUBIKATIETA

Compuesto de Lu-bika-ti-eta.

LU: variante de *lur* = tierra.

BIKA: variante de *bizka* = loma.

TI: variante de *di* = conjunto de.

ETA: sufijo que denota pluralidad.

LUKUBASO (MONTE)

Compuesto de luku-baso.

LUKU: bosque.

BASO: bosque.

LEZAONDO (hoja 1 atrás)

Ver caseríos Leizar

ONDO: junto a.

LUPEBASO

Compuesto de lupe-baso.

LUPE: caverna, cueva.

BASO: bosque.

MAKATZA

Compuesto de Makatz-a.

MAKATZ: peral.

A: artículo.

MAKATZ-AGA

MAKATZ: peral.

AGA: sufijo muerto que denota lugar.

MAKATZABARRI

Compuesto de makatz-a-barri.

MAKATZ: peral.

A: artículo.

BARRI: nuevo.

MUGARRILUZE

Compuesto de Mugarri-luze.

MUGARRI: mojón (de harri-piedra).

LUZE: largo, alto. Es frecuente como segundo elemento: etxeluse, sandaluse.

MEALTSETA

Compuesto de Maltsa-eta.

MAL TSA: lodozal.

ETA: sufijo que denota pluralidad.

MALLETABURU

Compuesto de mailla-eta-buru.

MAILLA: grada o peldaño.

ETA: sufijo que denota pluralidad.

BURU: cabecera, parte superior.

MALLETAPE

Compuesto de mailla-eta-pe.

MAILLA: grada o peldaño.

ETA: sufijo que denota pluralidad.

PE: debajo de.

MUNABIDE

Interpretamos este topónimo como variante de *munabide*.

Compuesto de Muna-bide.

MUNA: ribazo o porción elevada de un terreno.

BIDE: camino.

MANDOBIDEPE

Variante de *mandobide*. MANDO: mulo. BIDE: camino.

Camino de mulos donde no es posible llevar la carga de otra forma.

PE: variante de *be*: debajo de.

MANDOBURU

Compuesto de Mando-buru.

MANDO: manda = mulo.

BURU: cabecera, parte superior.

MAÑAKORTO

Compuesto de Maña-korta.

MAÑA: Consultado Mitxelena, nos remite a la posible variante latina *balneum*

En este caso la *b* pasa a *m* teniendo en cuenta la presencia de una nasal en la palabra. Así tendríamos *maim* = baño.

KORTA: sel (medida agraria).

MARRUBIAGA

Compuesto de Marrubi-aga.

MARRUBI: fresa.

AGA: sufijo muerto que denota lugar.

MASKURRIAGA

Compuesto de Maskurri-aga.

MASKURRI: chirla de mar, concha.

AGA: sufijo.

METSGORRIAGA

Compuesto de Mats-gorri-aga.

MATS: uva.

GORRI: roja.

AGA: sufijo.

MAURTUA

Compuesto de Maurtu-a.

MAURTU: desierto.

A: artículo.

MARTEGUI

Compuesto de mar-tegui.

MAR: límite.

TEGUI: sufijo local muy usado en toponimia.

Variante de *egui* = vale aproximadamente casa, sigue a apellidos, apodos y designaciones de oficios.

MENDIAGABURU

Compuesto de Mendi-aga-buru.

MENDI: monte.

AGA: sufijo que denota lugar.

BURU: cabeza, parte superior.

MENDIOLABURU

Mendi-ola-buru.

MENDI: monte.

OLA: ferrería.

BURU: parte superior.

MENDISOLO

Compuesto de Mendi-solo.

MENDI: monte.

SOLO: heredad.

MIAKEIXABURU (MONTE)

Compuesto de Mia-keisa-buru.

MIA: mina.

KEIXA: resguardo.

BURU: parte superior.

MIOTEZABAL (MONTE)

Compuesto de Miota-zabal.

MIOTA: (ver en barrios de Elorrio).

ZABAL: ancho.

MOSOLOPAGUETA (MONTE)

Compuesto de Mosolo-pagu-eta.

MOSOLO: búho.

PAGU: variante de *pago* = haya.

ETA: sufijo que denota pluralidad.

MIOTA (MONTE)

Compuesto de Míota.

RIBATO, porción de tierra cubierta de hierba alrededor de los campos sembrados.

MUGARRIANDI (MONTE)

Compuesto de Mugarri-andi.

MUGARRI: mojón, piedra divisoria.

ANDI: variante de aundi: grande.

MUÑARRIPE (MONTE)

Compuesto de Munarri-pe.

MUNARRI: mojón, piedra divisoria.

PE: sufijo (debajo de).

MUNAURRATE (MONTE)

MUNA: ribazo, porción elevada de terreno.

URRA: avellana.

TE: según Mitxelena es sufijo *te* aunque existe en la lengua no es segura su presencia en nombres de lugar o apellidos.

OLAONDO (MONTE)

Compuesto de Ola-ondo.

OLA: ferrería.

ONDO: junto a.

OLAONDO BURU (MONTE)

Compuesto de ola-ondo-buru.

OLA: ferrería.

ONDO: junto a.

BURU: parte superior.

OLAOSTE (MONTE) (también se registra su variante *Oloste*).

Compuesto de ola-oste.

OLA: ferrería.

OSTE: detrás de.

OLAKOPASADI (MONTE)

Compuesto de ola-ko-pasa-di.

OLA: ferrería.

KO: sufijo genitivo de.

PASA: variante de *paga*: haya.

DI: conjunto de.

OLAKOBURU (MONTE)

Compuesto de ola-ko-buru.

OLA: ferrería.

KO: sufijo genitivo de.

BURU: parte superior.

OLARRIAGA (MONTE)

Compuesto de ola-ari-aga.

OLA: ferrería.

ARI: sufijo que denota profesión o acción favorita de una persona.

AGA: sufijo muerto que denota lugar.

OLABIETA (MONTE)

Compuesto de ola-bi-eta.

OLA: ferrería.

BI: dos.

ETA: los, las.

OLAISTI (MONTE)

Compuesto de ola-iz-ti.

OLA: ferrería.

IZ: abundancia de.

TI: variante de di = conjunto.

ONAGOITIA (REGATA)

Compuesto de ona-goiti-a.

ONA: variante de *oi(b)an* = bosque.

GOITI: alto.

A: artículo

ONAINDIA (MONTE)

Compuesto de Ona-di-a.

ONA: variante de *oiban* = bosque.

DI: conjunto de.

A: artículo.

También Azkue apunta la posibilidad de que *oian* y *aundia* = grande, den la palabra a *oyandia* variante de *onandia*.

OÑASTU-ERREKA (MONTE)

Compuesto de:
OÑAZTU: relámpago.
OHINZTU: dar zancadas.
ERREKA: riachuelo.

ORTUGUREN (MONTE)

Compuesto de ortu-guren.
ORTU: huerto.
GUREN: extremo.

ORMAGI (MONTE)

Compuesto de orma-gi.
ORMA: pared.
GI: ladera.

ORBEBARRENA (MONTE)

Compuesto de orben-barren-a.
ORBE: variante de *orube* = solar.
BARREN: parte baja.
A: artículo.

ORBE-GOIKUA (MONTE)

Compuesto de orbe-goikua.
ORBE: variante de *orube* = solar.
GOIKUA: el de arriba.

ORAINDI (MONTE) (variante de *Uriandi*)

Compuesto de uri-andi.
URI: lluvia.
ANDI: grande.

ORPOTIKO ASPI (pinos y hayas)

Compuesto de orpo-ti-ko-aspi.
ORPO: pie (en botánica).
ti: lugar de.
KO: genitivo.
ASPI: debajo de.

ORBE-ETXE (MONTE)

Compuesto de orbe-etxe.
ORBE: v. anterior.
ETXE: casa.

OTABURDI (MONTE)

Compuesto de ota-burdi.

OTA: argoma.

BURDI: carro.

OTAERRE (MONTE)

Compuesto de ota-erre.

OTA: argoma.

ERRE: quemado.

OXINETA (MONTE)

Compuesto de oxin-eta.

OXIN: variante de *osin* = pozo, sima.

ETA: sufijo que denota pluralidad.

OXINONDO (MONTE)

Compuesto de oxin-ondo.

OXIN: variante de *osin*: pozo, sima.

ONDO: al lado de.

OXINOSTE (MONTE)

Compuesto de oxin-oste.

OXIN: variante de *osin*: pozo, sima.

OSTE: detrás de.

PADURA (MONTE)

Marisma, terreno bajo que se inunda con las aguas que retornan de la mar o de los ríos.

PAGADIKOTONTORRA

Compuesto de Pagadi-ko-tontorra.

PAGADI: hayedo.

KO: genitivo.

TONTORRA: prominencia de terreno.

PAGOTZA

Compuesto de Pago-tza.

PAGO: haya.

TZA: sufijo que denota abundancia.

PAGOBAKAR

Compuesto de pago-bakar.

PAGO: haya.

BAKAR: solo, único.

PAGOLUZETA

Compuesto de Pago-luze-eta

PAGO: haya.

LUZE: alto.

ETA: sufijo que denota pluralidad.

PAGOMENDIKOITURRIA

Compuesto de pago-mendi-ko-iturri-a.

PAGO: haya.

MENDI: monte.

KO: sufijo genitivo.

ITURRI: fuente.

A: artículo.

POZUONDO

Compuesto de pozu-ondo.

POZU: POTZU: POTXU: pozo.

ONDO: al lado de.

SAKONETA (río)

Compuesto de Sakon-eta.

SAKON: profundo.

ETA: los.

SABALDIA (variante de *Zabaldua*)

Compuesto de Zabal-dia.

ZABAL: ancho.

DIA: el conjunto.

SAGASTA

SAGAR: manzano.

SAGASTI: manzanal.

SAGATZ: sauce.

SAGASTI

Ver anterior.

SAGASTELARRA

Compuesto de Sagasta-larra.

SAGASTA: ver anterior.

LARRA: variante de *larre* = pastizal, denesa.

SALTZONDO

Compuesto de saltz-ondo.

SALTZ: venta.

ONDO: junto a.

SANTUCHUBURU

Compuesto de Santuchu-buru.

SANTUCHU: diminutivo de Santi-santo.

BURU: parte superior.

SANGUETE

SANGURRU: cangrejo.

SANGA: ladrillo.

SASIETE

SASI: zarza.

ETA: los, las.

SIGARDI

Compuesto de sigar (variante de *zigar*) -di.

SIGAR: (zigar): arador, (insecto).

DI: conjunto.

SOLOALBUA

Compuesto de solo-albua.

SOLO: heredad.

ALBUA: variante de *alboa* o costado, lado.

SOLOBARRI

Compuesto de solo-barri.

SOLO: heredad.

BARRI: nueva.

SOLOBITARTE

Compuesto de solo-bitarte.

SOLO: heredad.

BITARTE: intermedio, entre.

SOLOZABAL

SOLO: heredad.

ZABAL: ancho (muy frecuente como segundo elemento).

SORROSTERREKA

Compuesto de Sorrots-erreka.

SORROTS: afilado, puntiagudo.

ERREKA: riachuelo.

SORGINZULO

Compuesto de sorgin-sulo.

SORGIN: bruja.

SULO: variante de *zulo*: agujero.

SNBIBARRIA

Compuesto de *subi-barri-a*.

SUBIS puente.

BARRI: nuevo.

A: artículo.

SUKUERREKE

Compuesto de *suku-erreka*.

SUKU: seco, enjuto.

ERREKA: río, riachuelo.

SULUAGA (variante de *Zuloaga*)

Compuesto de *Zulo-aga*.

ZULO: agujero.

AGA: sufijo muerto que denota lugar.

SUMESTEGUI (variante de *Zumategui*)

Compuesto de *Zuma-tegi*.

ZUMA, ZUME: mimbre (de *zur* y de *me(h)e* «delgado»).

TEGI: variante de *egi*: Por lo que parece ser una variante moderna; *tegi* vale aprox. «casa».

SUMUNTZ

Compuesto de *sume-uts*.

SUME: mimbre.

UTS, UTSA: vacío, puro.

TANTAITXIGUI

Compuesto de *tantai-txigui*.

TANTAI: árbol bravío, árbol alto.

TXIGUI: diminutivo

TANTALUZETA

Compuesto de *tanta-luze-eta*.

TANTA: variante de *tantai*.

LUZE: largo, ancho, alto.

ETA: sufijo que denota pluralidad.

TELLETXEBURU

Ver caserío del Barrio de Lekerika en Elorrio.

BURU: parte superior.

TELLERIE

Compuesto de *teilla*.

TEILLA: teja.

TEILLERIA: tejería.

TOLESO

compuesto de toles-o.

TOLES: pliege, hipócrita.

O: sufijo que acompaña frecuentemente a adjetivos.

TXURRIKALEKO

Compuesto de txurri-kale-ko.

TXURRI: variante de *txurru*: chorro, fuente.

KALE: calle. En líneas generales, según Mitxelena, *kale* es el término occidental y *karrika* el oriental para calle.

KO: genitivo.

TXUANTXOBASO

TXUANTXO: Sancho.

UGACH

U: variante de *ur* = agua ante consonante.

GATX: difícil áspero.

UGAITZ

UGAITZS río (variante del anterior).

UGAIZKO

UGAITZ: ver anterior.

KO: sufijo genitivo.

UGARRO

Compuesto de ugar-arro.

UGAR: torrente.

ARRO: barranco.

UGASERREKA

Compuesto de ugas-erreka.

UGAS: manantial.

ERREKA: riachuelo.

UNZUTURRIPE

Compuesto de Untz-uturri-pe.

UNTZ: hiedra.

UTURRI: variante de *iturri* = fuente.

PE: debajo de.

URASANDI

Compuesto de Urats-andi.

URATS: agua sulfurosa.

ANDI: al otro lado.

URASEMETIK

URATS: agua sulfurosa.
EMETIK: del lado de acá.

URICHO

Compuesto de uri-cho.
URI: villa.
CHO: variante de *txo*: diminutivo.

URIBERICATU-BURU

Compuesto de ur-bericatu-buru.
UR: agua.
BERICATU: bendito.
BURU: parte.

URBIKOTIETA

Compuesto de Ur-bi-ko-ti-eta.
UR: agua.
BI: dos.
KO: sufijo que denota genitivo.
TI: variante de *di* = conjunto de.
ETA: los.

URIBITARTE

Compuesto de Ur-bi-arte.
UR: agua.
BI: dos.
ARTE: entre.

URBITARTEBURU

Ver anterior.

URIOLA

Compuesto de uri-ola.
URI: villa.
OLA: ferrería.

URKUBASO

Compuesto de urku-baso.
URKU: variante de *urki*: abedul.
BASO: bosque.

URKIZUBASO

Compuesto de Urkizu-baso.
URKI: abedul.
ZU: sufijo abundancial equivalente a «tsu».
BASO: bosque.

URKIAGA

Compuesto de Urki-aga.

URKI: abedul.

AGA: lugar de.

URTIAGA

Compuesto de Ur-ti-aga.

UR: agua.

TI: sufijo introducible.

AGA: lugar de.

URZABAL

Compuesto de Ur-zabal.

UR: agua.

ZABAL: ancho.

URRETXA

Compuesto de Urretxe-a.

URRETXE: avellano.

A: el, la.

URRETXABAL

Compuesto de Urretx-zabal.

URRETX: avellano.

ZABAL: ancho.

URRESTI

Compuesto de Urreizt o urretz-ti.

URREITZ o URRETX = avellano.

TI: conjunto.

URRESTI-LARRA

Compuesto de Urresti-larra.

Ver anterior.

LARRA: zarza o pastizal.

URRESTERREKA

Compuesto de Urresti-erreka.

Ver anterior.

ERREKA: riachuelo.

UGARDI

Según Mitxelena generalmente todos los puntos geográficos como Usategui, Usategieta, tenían antes palomeras.

USINONDO

Compuesto de usin-ondo.

USIN: pozo, abismo.

ONDO: cerca, al lado.

USO-ERREKA

Compuesto de uso-erreka.

USO: paloma.

ERREKA: riachuelo.

USOITURI

Compuesto de uso-iturri.

USO: paloma.

ITURRI: fuente.

URRIOLA

Compuesto de Urri-ola.

URRI: URRRA: avellana.

OLA: sufijo que denota lugar de conjunto.

URRIOLA: avellaneda.

ZALDIBAR-BIDEKOA

Compuesto de Zaldi-ibar-bide-ko-a.

ZALDI: caballo.

IBAR: vega.

BIDE: camino.

KO: genitivo.

A: artículo.

ZUBIAGA

Compuesto de Zubi-aga.

ZUBI: puente.

AGA: sufijo que denota pluralidad.

ZUBIALDEA

Compuesto de zubi-alde.

ZUBI: puente.

AGA: sufijo que denota pluralidad.

ZUBIALDEA

Compuesto de zubi-alde.

ZUBI: puente.

ALDE: junto a, al lado de.

ZUBIAUR

Compuesto de zubi-aur.

ZUBI: puente.

AUR: variante de aurre, delante de.

ZUBITXUETA

Compuesto de zubitxu-eta.

ZUBITXU: puentecito.

ETA: sufijo que denota pluralidad.

ZELETABURU

Compuesto de Zelai-eta-buru.

ZELAI: prado, campo.

ETA: sufijo que denota pluralidad.

BURU: parte superior.

ZUMAREGUI

ZUMAR: olmo.

EGUI: ladera.

ZURZUBI

Compuesto de Zur-zubi.

ZUR: madera.

ZUBI: puente.

CAPITULO VII

BIBLIOGRAFIA

- A) TERRITORIOS SOMETIDOS AL FUERO DE VIZCAYA — DOCUMENTOS.
D. Carlos de la Plaza y Salazar.
Biblioteca Bascongada de Fermín Herrán. — Año 1899.
- B) MATRICULA Y PADRON DE LOS CABALLEROS HIJOSDALGOS DE LA VILLA DE ELORRIO.
D. Santos Pagadigorria y Múgica.
Publicaciones de la Junta de Cultura de Vizcaya. — Año 1965.
- C) APELLIDOS VASCOS.
Luis Mitxelena.
Editorial Txertoa. — San Sebastián. — Tercera edición. — Año 1973.
- D) LOS VASCOS.
Julio Caro Baroja.
Editorial Istmo. — Madrid. — Colección Fundamentos 9. — Año 1972. — Tercera edición.

DICCIONARIO VASCO-ESPAÑOL DE RESURRECCION M. DE AZKUE.

DICCIONARIO VASCO-ESPAÑOL DE LOPEZ MENDIZABAL.

ARCHIVOS MUNICIPALES DE GARAY Y ELORRIO.